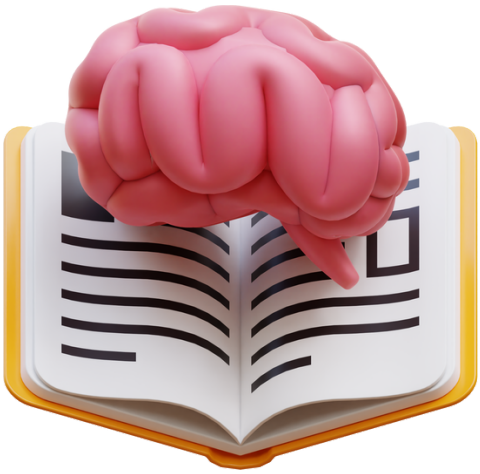
LE MAPPING ORTHOGRAPHIQUE



MICHÈLE ET ALEX-ANDRÉE

édition pour parents/tuteurs

© 2022



Alex-Andrée Madore, M.A., C. Psych.
Psychologue clinique et scolaire
CSC Nouvelon, Sudbury, ON
www.childpsychologynorth.com



Michèle Minor-Corriveau, M.Sc.S. Ph.D.
Orthophoniste, Professeure agrégée
Université Laurentienne, Sudbury, ON
www.micheleminorcorriveau.com

Passionnées de la lecture et de l'écriture, et préoccupées par :

- la réussite de tous les élèves,
- de l'enseignement axé sur la science,
- d'une pédagogie différenciée qui mesure le rendement des élèves à partir de l'évaluation au service de l'apprentissage.

Alex-Andrée et Michèle partagent avec vous des ressources créées en tenant compte des plus récentes études scientifiques, pour vous appuyer dans vos efforts de veiller à ce que tout élève ait le **droit de lire**.

Toute représentation ou reproduction intégrale ou partielle faite sans l'autorisation de l'auteur est interdite, et constitue une infraction en vertu de la loi sur le droit d'auteur (L.R.C. (1985), ch. C-42), y compris, sans toutefois s'y limiter :

la traduction, l'adaptation ou la transformation, l'arrangement, la reproduction par un art ou un procédé quelconque, la copie, l'exécution, la vente, la distribution ou la publication d'un produit qui est dérivé du contenu ci-rattaché.

Michèle et Alex-Andrée vous souhaitent bon succès avec vos apprenantes et apprenants et sont reconnaissantes envers le respect que vous accorderez à leur propriété intellectuelle.

© 2022



Qu'est-ce qu'un mot fréquent ?

Un mot fréquent est un mot que l'on voit souvent dans un texte. Il existe des mots fréquents dont l'orthographe est régulière, alors que d'autres sont orthographiés de manière irrégulière. Qu'un mot soit régulier ou non, vous pouvez l'enseigner en faisant correspondre les sons aux symboles (la parole à ce qui est écrit). Après tout, les lettres de l'alphabet ont été inventées pour représenter ce que nous disons !

Qu'est-ce que le mapping orthographique ?

De nombreuses personnes pensent à tort que le mapping orthographique est quelque chose que nous faisons, mais il est important de noter qu'il s'agit d'un **processus mental,** et non d'une stratégie d'enseignement.

Lorsque nous utilisons des stratégies telles que la correspondance phonèmes (sons) -graphèmes (lettres), nous favorisons le processus mental de mapping orthographique (qui est la façon dont notre cerveau stocke les mots).

Mémoriser un seul mot peut prendre des centaines de répétitions (selon l'enfant). Mais en développant les compétences fondamentales nécessaires, le mapping orthographique des mots ne prend généralement que 1 à 4 répétitions ! Plus le mot est irrégulier et peu fréquent, plus il nécessitera d'expositions avant d'être maitrisé par l'apprenant. Moins l'apprenant utilise le mot à l'oral, plus il faudra le travailler à l'oral pour qu'il puisse le stocker.

Si un enfant n'arrive pas à bien lire/écrire le mot malgré l'exposition et les répétitions fréquentes, posez-vous les questions suivantes :

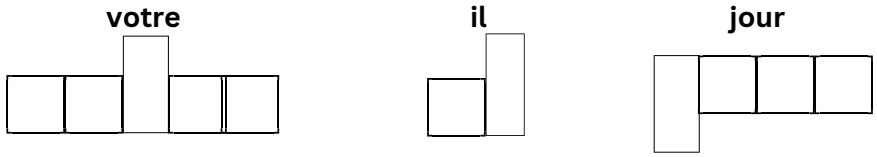
- L'apprenant possède-t-il les compétences de base liées à la conscience phonémique ? Peut-il segmenter un mot en sons ou fusionner des sons pour faire un mot ?
- Possède-t-il les compétences de base liées à la connaissance des sons des lettres ? Reconnait-il le ou les sons que peuvent faire les lettres ou les séries de lettres (au, eau, on...)
- Complète-t-il le processus de mapping de façon indépendante ? A-t-il encore besoin de soutien pour y arriver ?

Si les réponses aux 3 questions nous portent à croire que l'élève n'est pas prêt, y aurait-il lieu de suggérer un retour à la base pour ces correspondances sons/lettres qui posent problème ? Y a-t-il une règle orthographique (lexicale/syntaxique) qui doit être enseignée ?

Alex-Andrée Madore www.childpsychologynorth.com et Michèle Minor-Corriveau www.micheleminorcorriveau.com © 2022

Le mythe de la lecture globale

La neuroscience sur la façon dont nos cerveaux lisent indique que nous lisons les mots à partir des lettres que nous voyons, qui sont associées aux SONS. Les mots ne sont pas décodés par leur forme. Par exemple, les activités de configuration de mot n'attirent pas l'attention des enfants sur les modèles de lettres dans les mots, mais plutôt sur la forme extérieure des mots, ce qui est essentiellement inutile pour la lecture ou l'épellation des mots (par exemple, *vol* a la même forme extérieure que *zut, sud, sel,* et de nombreux autres mots). En plus de ne pas développer les compétences phonétiques des enfants, ces activités peuvent, par inadvertance, amener les enfants à se concentrer sur la mauvaise propriété des mots - leur forme - au lieu de la propriété la plus importante : la séquence des lettres dans le mot. Voici un exemple d'activité de configuration de mots à éviter.



Le lecteur confirmé décode ou déchiffre le mot de manière quasi automatique, ce qui donne l'impression de le lire «à première vue». En réalité, le mot doit avoir été lu très souvent pour arriver à l'automatiser. La lecture globale n'existe pas. **Lorsqu'on enseigne certains mots fréquents beaucoup trop tôt, ceci oblige les enfants à vouloir les mémoriser, ce qui ne leur servira pas à la longue** (le tableau de mots fréquents ci-dessous indique le niveau scolaire auquel l'orthographe de ces mots es maitrisée par 75% des élèves). Même les mots irréguliers ont un code à déchiffrer. Il faut le leur enseigner.

Les jeunes apprenants sont souvent amenés à mémoriser des mots pour pouvoir lire les livres et les textes auxquels ils sont exposés... mais pourquoi ? Pourquoi doivent-ils lire des livres et des textes avant que leur cerveau ait appris ce dont il faut pour y arriver ? Si certains enfants peuvent sembler faire de beaux progrès en ayant reconnu des mots à partir de cartes-éclair, cela n'est observé que sur les 20 ou 30 premiers mots. Dès que des mots qui sont semblables devront être distingués les uns des autres, ce système laissera tomber le lecteur qui n'a pas appris à déchiffrer le code (Dehaene, 2007, Les neurones de la lecture, p. 260-263 Les inefficacités de la méthode globale.)

Savais-tu qu'il faut des connaissances sur 8000 familles mots pour arriver à comprendre ce qu'on lit ?

Imaginez-vous que l'apprenant doit mémoriser ces mots... combien de temps lui faudrait-il pour mémoriser les + 85 000 familles de mots de notre langue ? Si nous voulons suivre ce que la science nous a appris, nous devons comprendre la façon dont notre cerveau lit. Il est impossible d'apprendre aux enfants à mémoriser tous les mots de la langue française.

Que se passe-t-il lorsqu'ils passent du stade d'apprendre à lire, au stade de lire pour apprendre ? Sans avoir développé des stratégies efficaces leur permettant de déchiffrer le code (les lettres ou ensembles de lettres, les règles lexicales, grammaticales) ils ne parviendront pas à faire du sens de ce qu'ils lisent. C'est grâce à la morphologie qu'ils arriveront à étoffer leurs familles de mots jusqu'au niveau secondaire et même au-delà.

Mais sans avoir développé de bonnes compétences en matière de décodage, ils n'arriveront pas à lire les nouveaux mots présentés, et ne sauront pas comment s'ajuster aux mots qu'ils auront mémorisés lorsqu'ils changeront de classe de mot (p. ex. lent, lente, lentement).

Mode d'emploi

1. Imprimez et placez la feuille dans une pochette effaçable.
2. Dites un mot et demandez à l'apprenant de le répéter (vous pouvez choisir des mots de la banque de mots ci-dessous ou des mots pour lesquels les correspondances phonographémiques (sons/lettres) ont été enseignées de manière explicite).
3. Demandez à l'apprenant de compter les sons en utilisant des compteurs (jetons, mini guimauves, blocs, etc.) ou en cochant les images (1 image = 1 son).
4. Faites écrire les lettres qui représentent les sons dans les boites Elkonin (1 case = 1 son).
5. Demandez à l'apprenant de glisser son doigt sur la flèche pour fusionner les sons et lire le mot.
6. Demandez à l'apprenant d'écrire le mot sur la bande ciel/gazon/terre ou ciel/eau/sable.

*Voir la chaine YouTube *Alex, votre psychologue scolaire* pour de courte démonstration

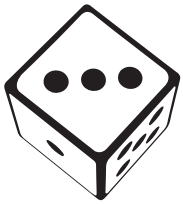
Banque de mots qui contiennent autant de lettres que de sons

Structures syllabiques et correspondances sons-lettres plus simples

fa, je la, le, lu, ma, me, mi,
ne, ni, nu, va, vu, ré, ri
bu, de, do, du, ta, te, tu, go



cet, cil, lac, nul, roc, sel, sur, vol
bal, bol, bus, car, dur, sac, sec, sud
tel, tir, fil, gaz, mec, mer, mal, zig
zag, par, paf, pif, lys, vis, sol, yak
bec, bac, pic, pet, tic, tac, toc, zut



bobo, dodo, dodu
cela, relu, silo
soda, cola, kiwi
ciné, cité, côté, doré, joli,
méli mélo, poli, raté, vélo
démo, gelé, pâté, reçu, taco, yéti



recul, super, canif, métal, métis,
mugir, rugir, récif, rôtir
recto, resto, picto sorti, disco, mordu,
parti, tordu, turbo



Structures syllabiques et correspondances sons-lettres plus complexes

ce, ci, ça, sa, se, si, su
il, or, as

ado, éco, égo, élu, épi, ici, uni
clé, cri, cru, tri, pli, plu
lui, rio
arc

ciel, cuir, Noël
star, trio, truc, clac, bloc,
cric, crac, croc
ardu, ordi,
étui, oral
turc, parc

unité, avisé, animé, imité
celui, radio. caméo
obéir, réagi, idéal,
cruel, prêté, prévu, frigo, fripé
tesla, sucré, ultra, micro

- Les mots suivants ont été divisés en sons.
- Assurez-vous de regrouper les graphèmes (lettres qui font le même son) dans la même boite Elkonin.
- Précisez toujours le sens que vous accordez aux mots en les utilisant dans une courte phrase concrète.
- Évitez de présenter les homophones (mes, mais) lors de la même séance.

Mots fréquents qui ont été orthographiés correctement par 75% des élèves au niveau scolaire ciblé selon ÉOLE (France) ou ÉQOL (Québec)

1re année	2e année	3e année	4e année	5e année	6e année
au	a/v/oi/r	au/ss/i	au/c/u/ne	au/c/un	ça
a/v/e/c	b/i/en	au/t/re	c/e	au/j/ou/r/d'h/u/i	où
d/e, d/es	c/a/r	c/e/t, c/e/tte	v/ou/l/oi/r	d/o/nn/er	t/ou/s
e/lle	c/o/mme	c/e/c/i	s/ans	s/oi	
i/l	d/ans	d/i/re			
j/e, m/e	en	et			
l/e, l/a, l/es	ê/t/re	f/ai/re			
l/u/i	j/ou/r	f/i/n/i/r			
m/a, m/on	l/eu/r	m/oi			
n/e	m/ais*	p/ou/v/oi/r			
p/ou/r	m/es*	s/a/v/oi/r			
n/o/t/re	n/on	t/on			
qu/i	n/ous	v/e/n/i/r			
s/a, s/e, s/on	v/ous	v/oi/r			
s/u/r	p/a/r				
t/a	p/as				
t/e, t/u	p/l/u/s				
un, u/ne	p/ou/r				
v/o/t/re	p/r/en/d/re				
	qu/e				
	t/es				
	t/oi				
	t/out				
	v/ous				
	y				

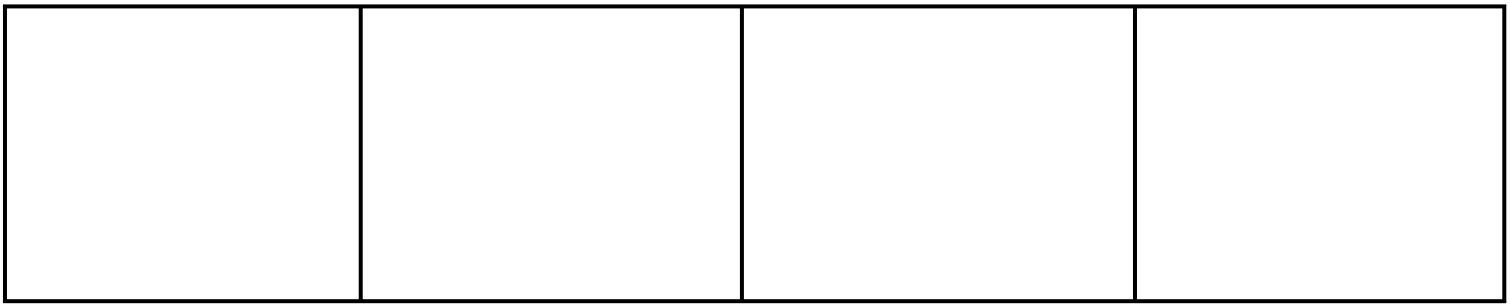
- L'orthographe des mots fréquents ***à*** et ***ces*** ne sont pas maitrisés avant la 6e année, ainsi que les formes conjuguées des verbes (et même au-delà).
- Lorsqu'il n'y avait pas d'accord sur le taux de réussite pour un mot dans les deux échelles, le taux d'ÉOLE a été privilégié.
- Lorsque le mot n'était pas répertorié dans ÉOLE, le taux répertorié dans ÉQOL a été rapporté.
- Les mots de couleur noire ont été ajoutés, car suffisamment transparents pour être mappés à ce stade.

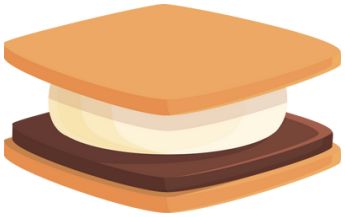
© 2022
Alex-Andrée Madore www.childpsychologynorth.com
Michèle Minor-Corriveau www.micheleminorcorriveau.com

Compte les sons

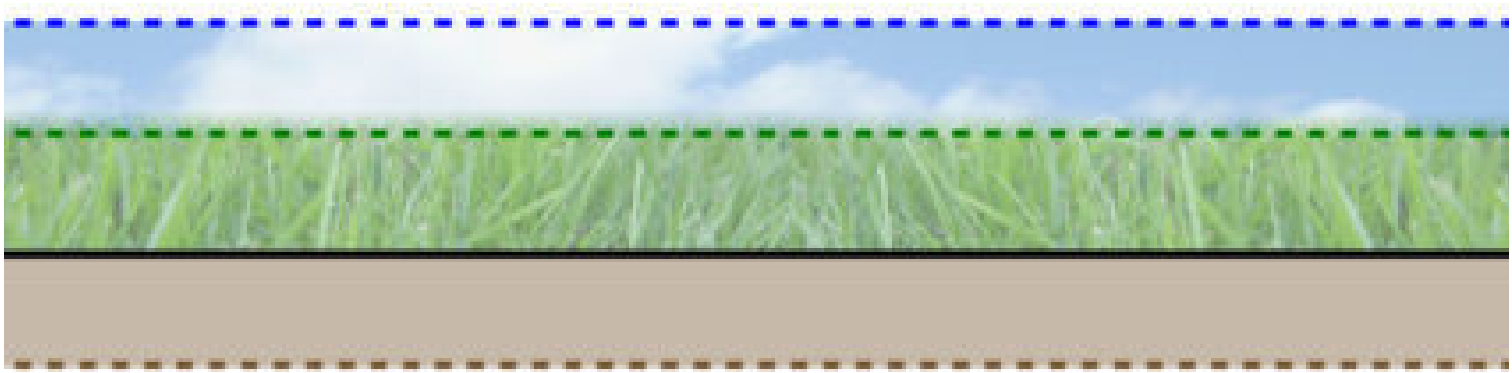


Écris les lettres





Écris le mot

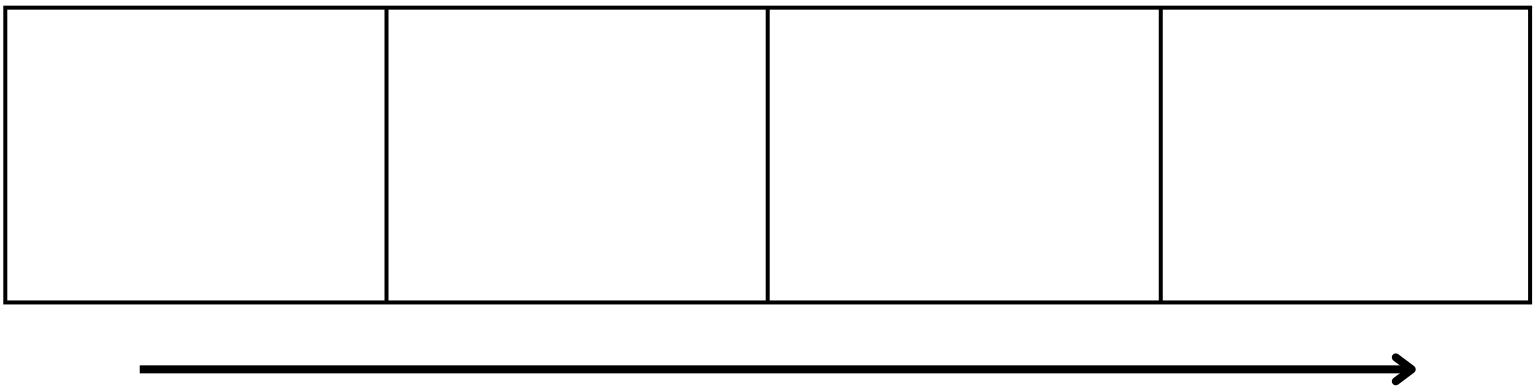


© 2022
Alex-Andrée Madore www.childpsychologynorth.com
Michèle Minor-Corriveau www.micheleminorcorriveau.com

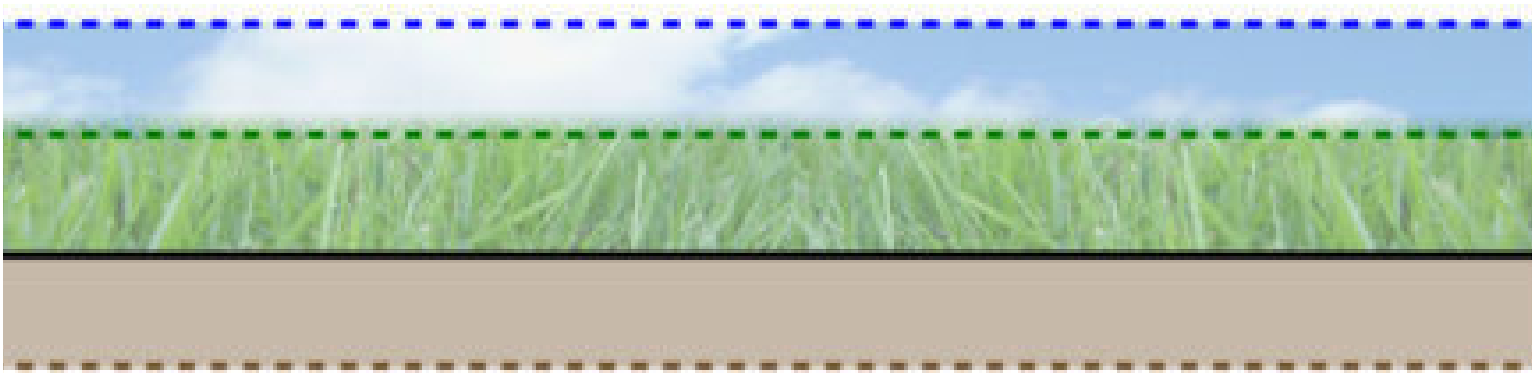
Compte les sons



Écris les lettres



Écris le mot

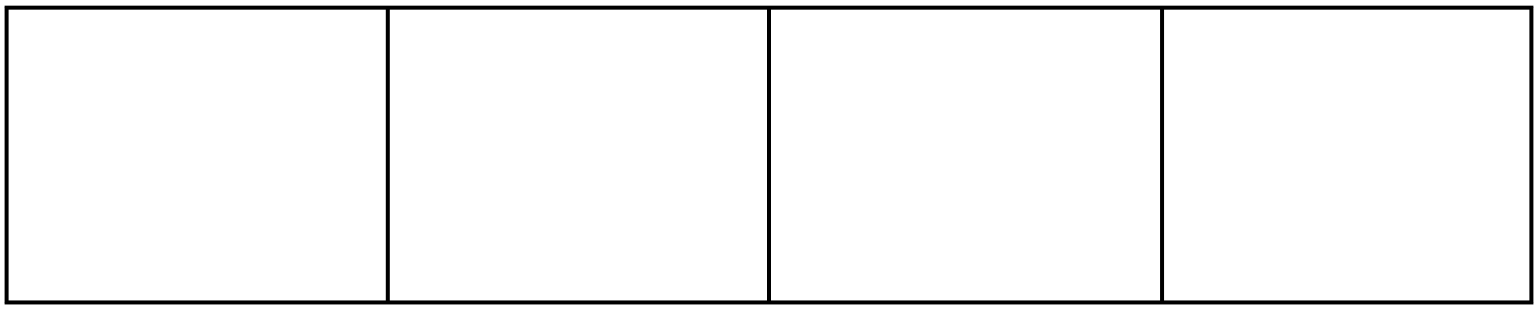


© 2022
Alex-Andrée Madore www.childpsychologynorth.com
Michèle Minor-Corriveau www.micheleminorcorriveau.com

Compte les sons

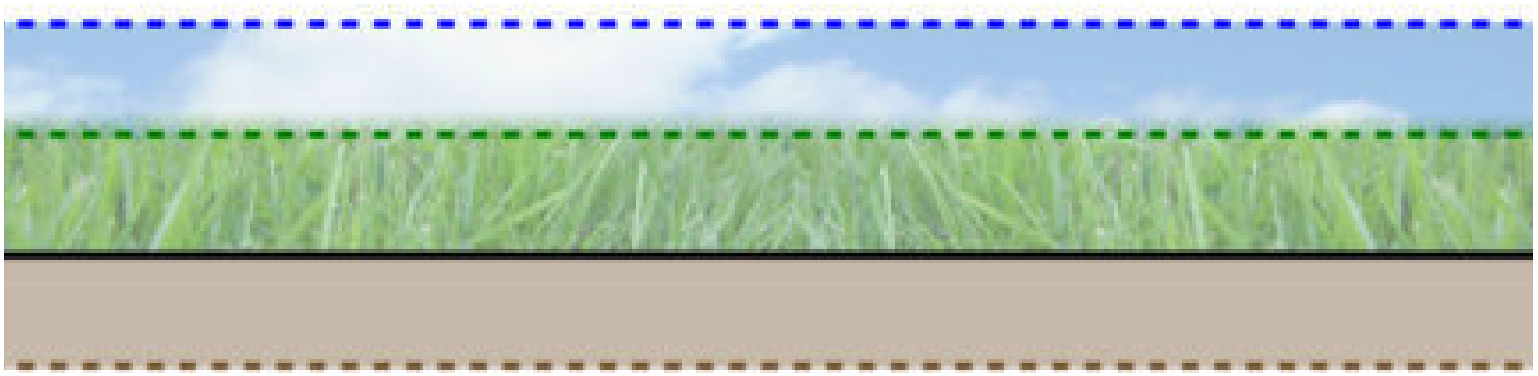


Écris les lettres



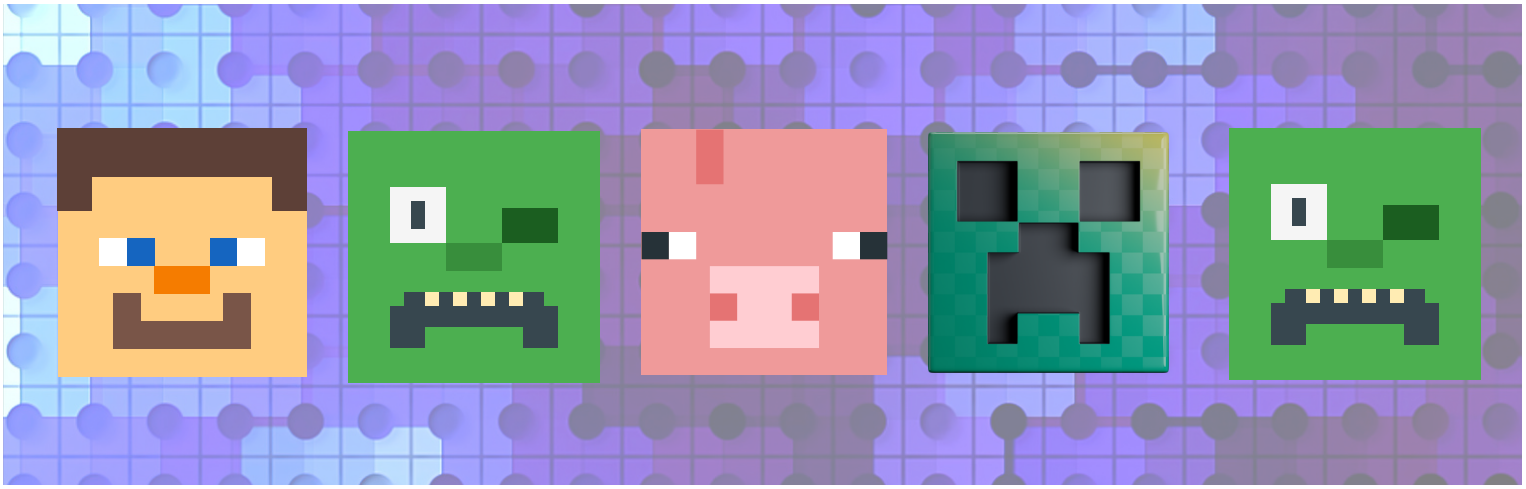


Écris le mot

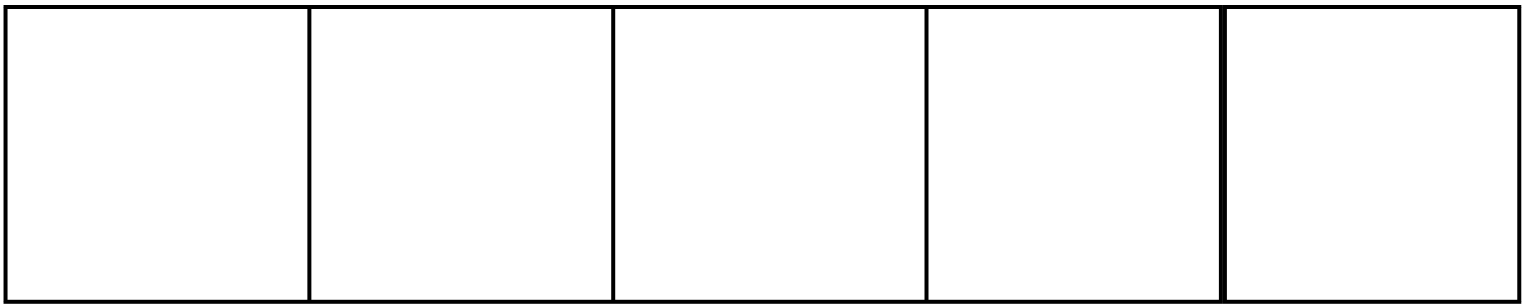


© 2022
Alex-Andrée Madore www.childpsychologynorth.com
Michèle Minor-Corriveau www.micheleminorcorriveau.com

Compte les sons



Écris les lettres



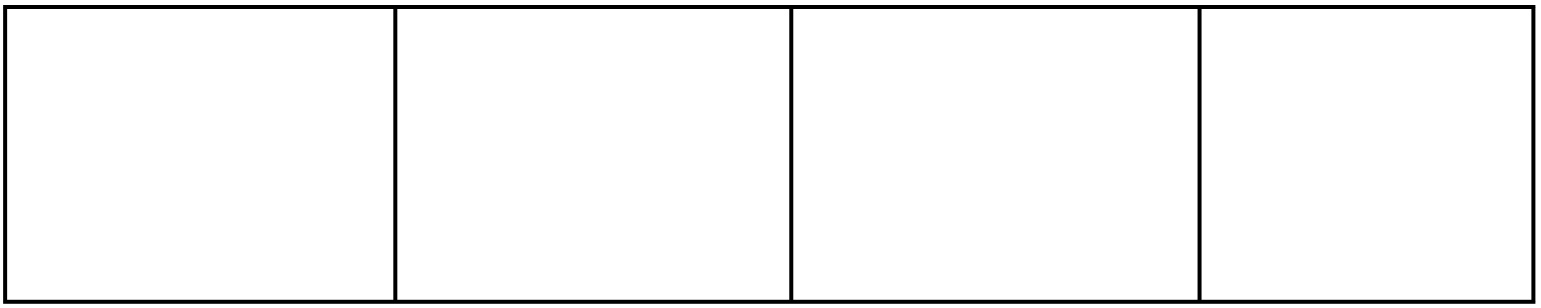
Écris le mot

© 2022
Alex-Andrée Madore www.childpsychologynorth.com
Michèle Minor-Corriveau www.micheleminorcorriveau.com

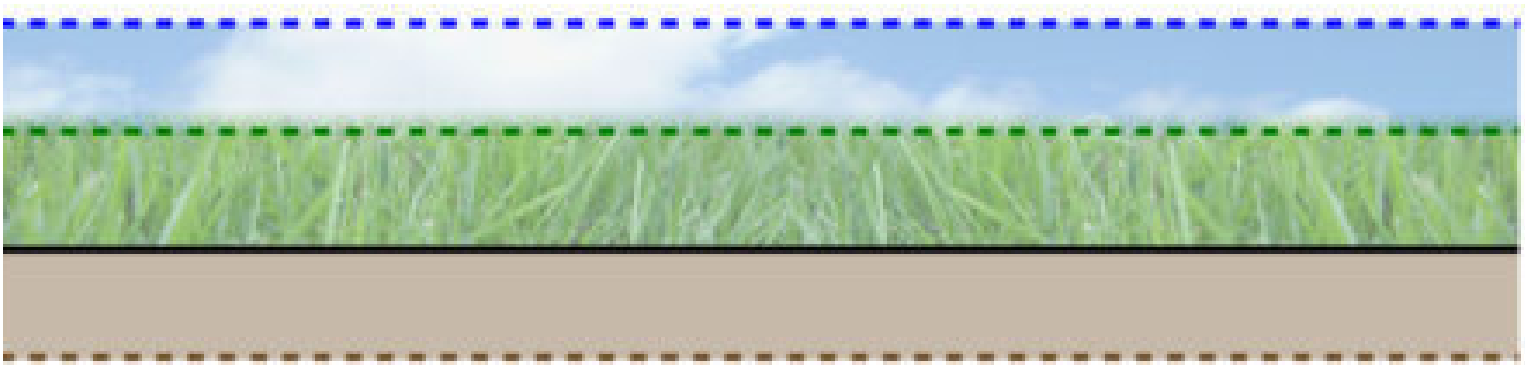
Compte les sons



Écris les lettres



Écris le mot

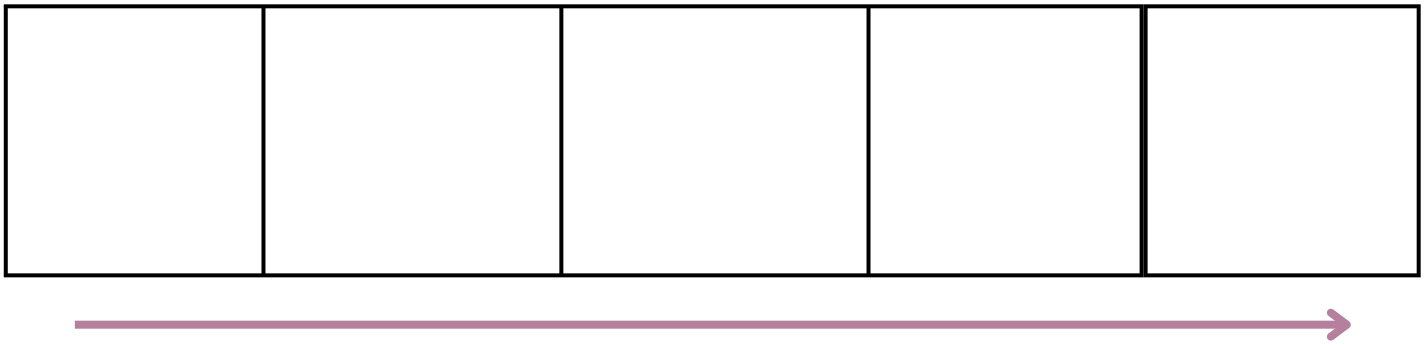


© 2022
Alex-Andrée Madore www.childpsychologynorth.com
Michèle Minor-Corriveau www.micheleminorcorriveau.com

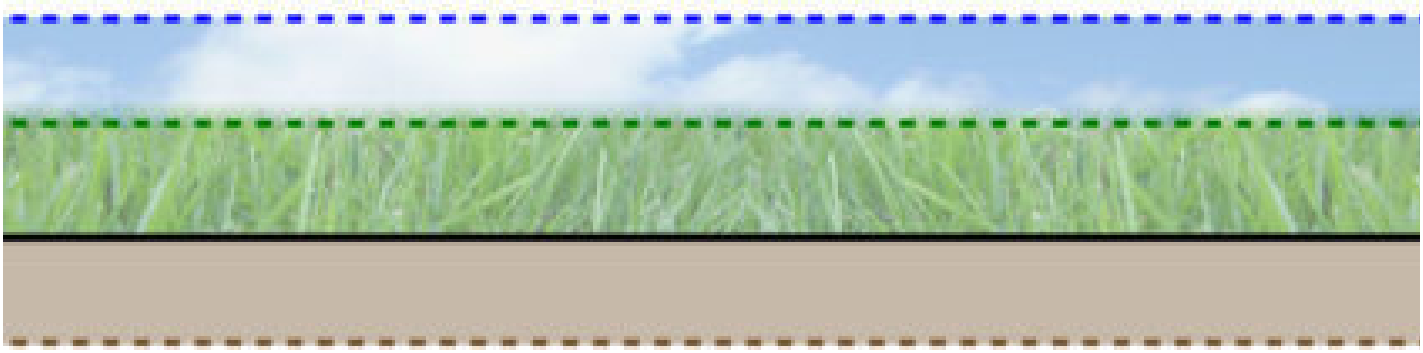
Compte les sons



Écris les lettres



Écris le mot



© 2022
Alex-Andrée Madore www.childpsychologynorth.com
Michèle Minor-Corriveau www.micheleminorcorriveau.com

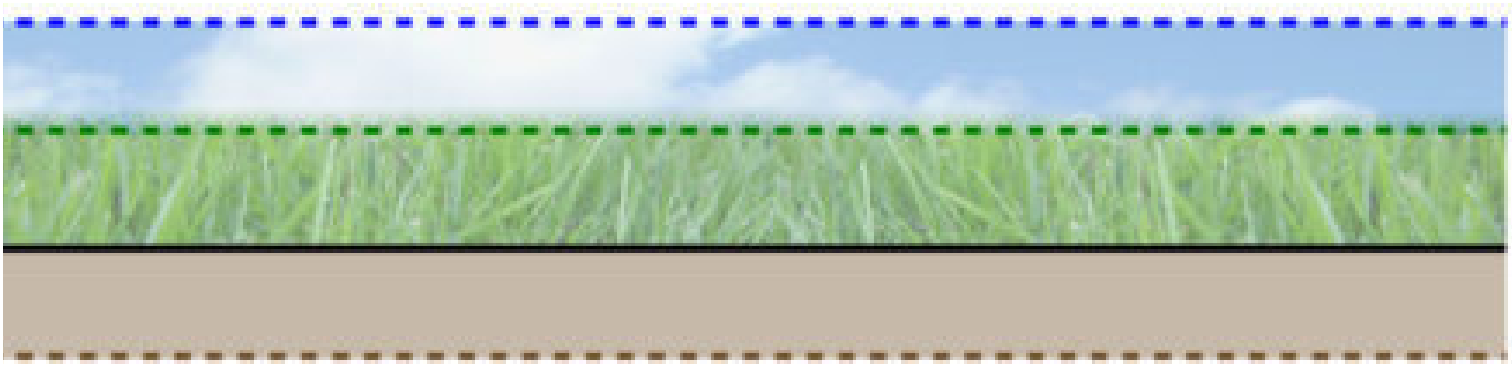
Compte les sons



Écris les lettres

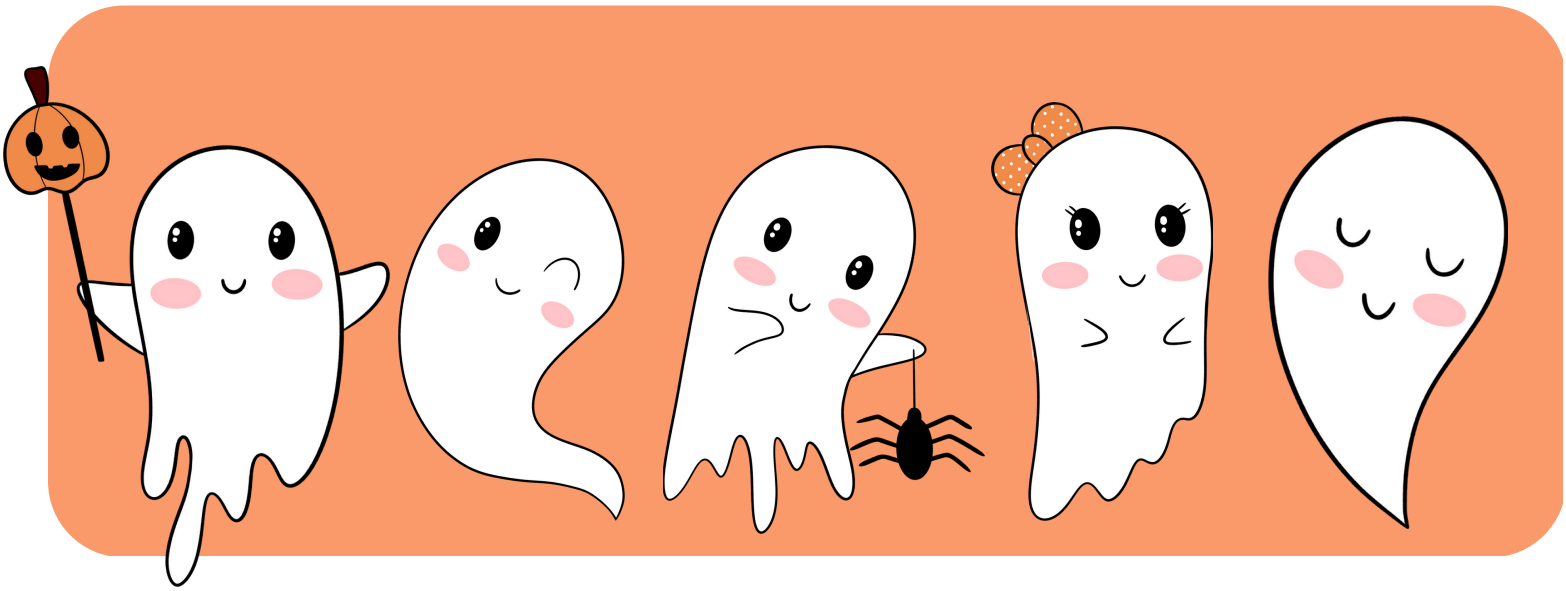


Écris le mot

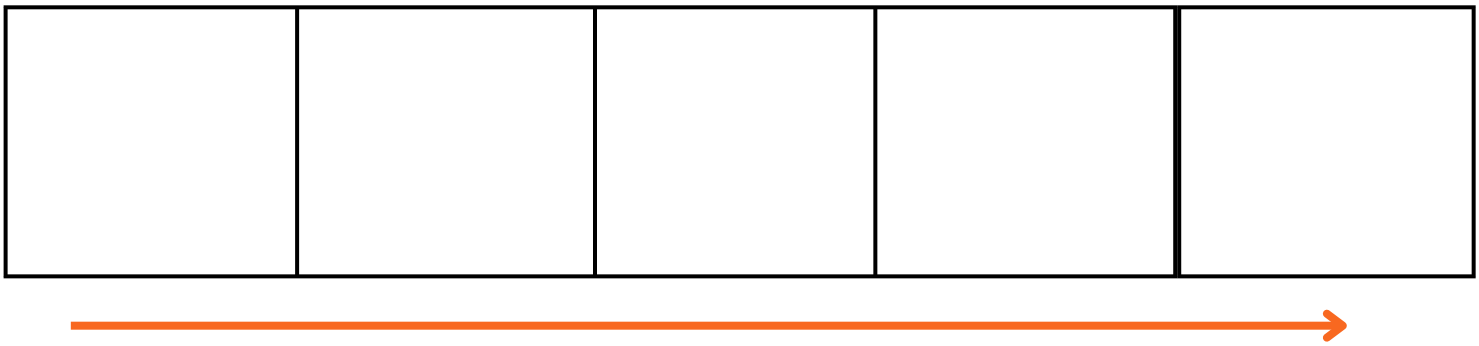


© 2022
Alex-Andrée Madore www.childpsychologynorth.com
Michèle Minor-Corriveau www.micheleminorcorriveau.com

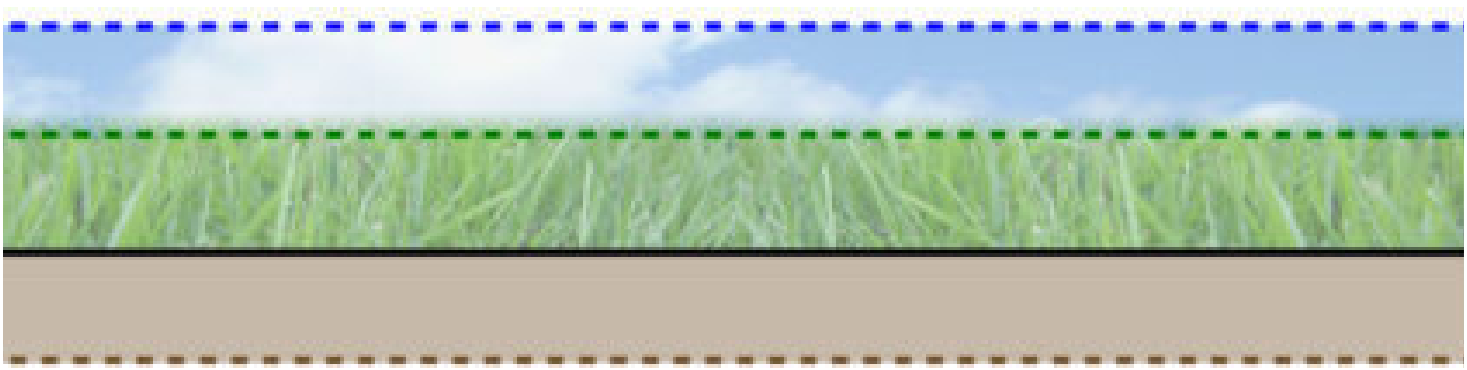
Compte les sons



Écris les lettres

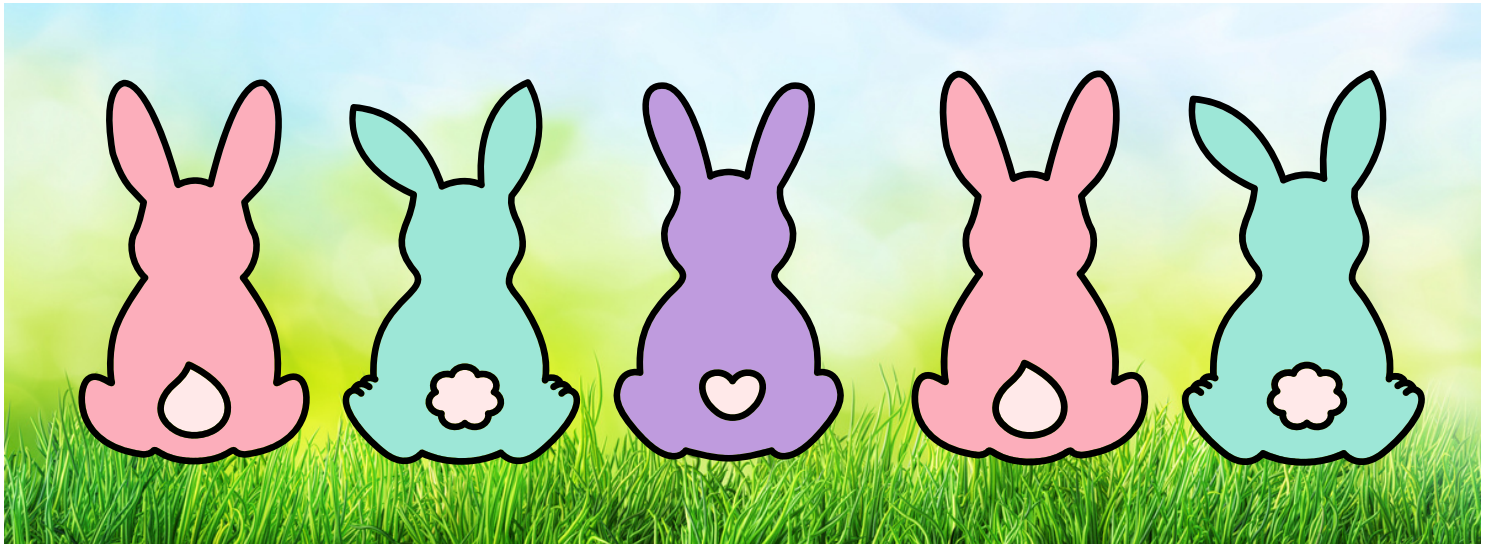


Écris le mot



© 2022
Alex-Andrée Madore www.childpsychologynorth.com
Michèle Minor-Corriveau www.micheleminorcorriveau.com

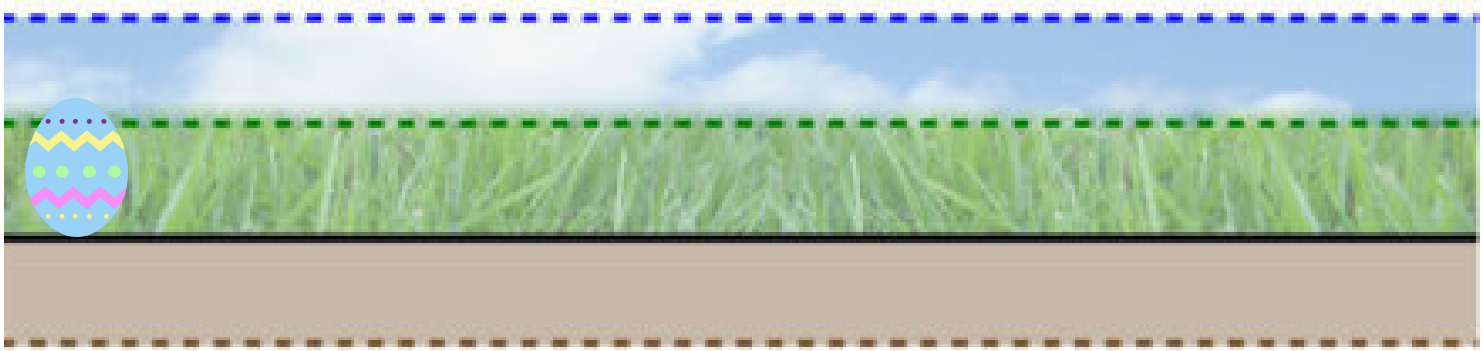
Compte les sons



Écris les lettres

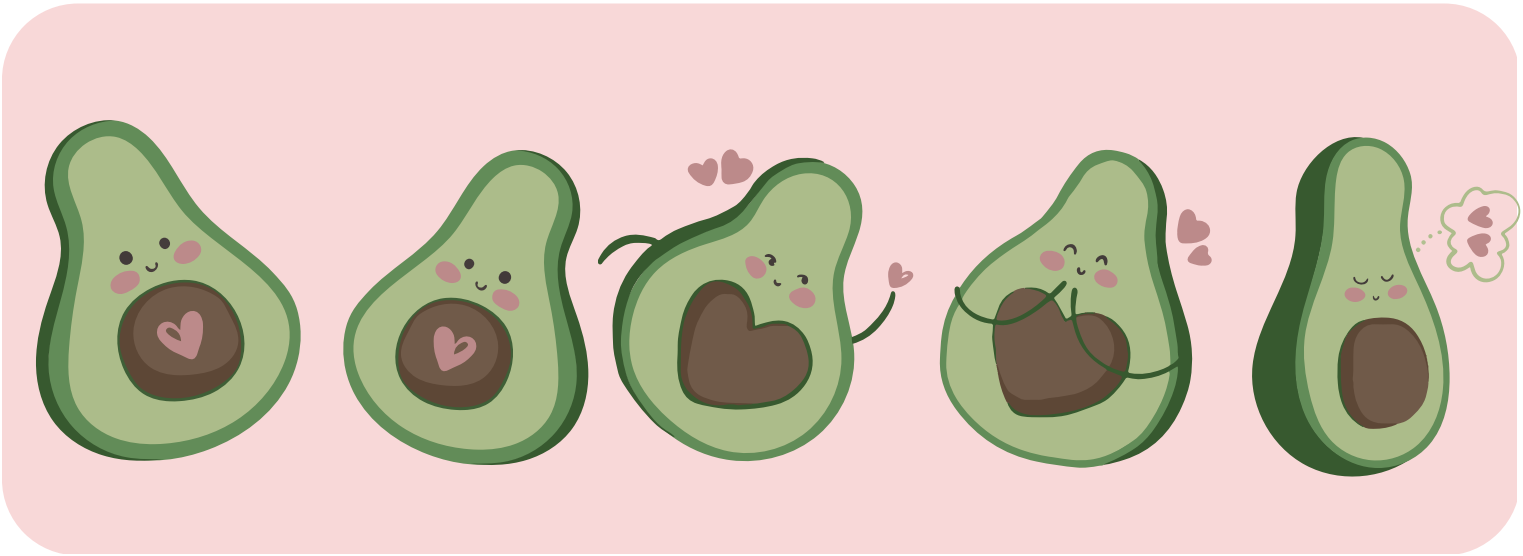


Écris le mot



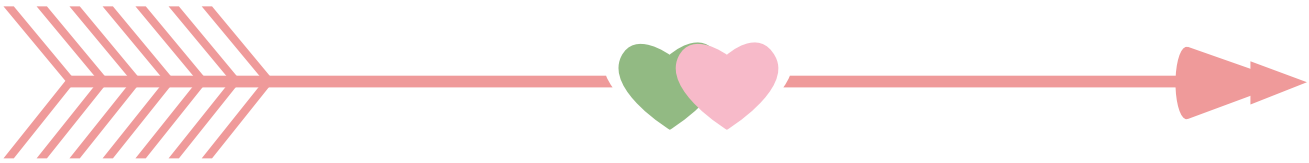
© 2022
Alex-Andrée Madore www.childpsychologynorth.com
Michèle Minor-Corriveau www.micheleminorcorriveau.com

Compte les sons

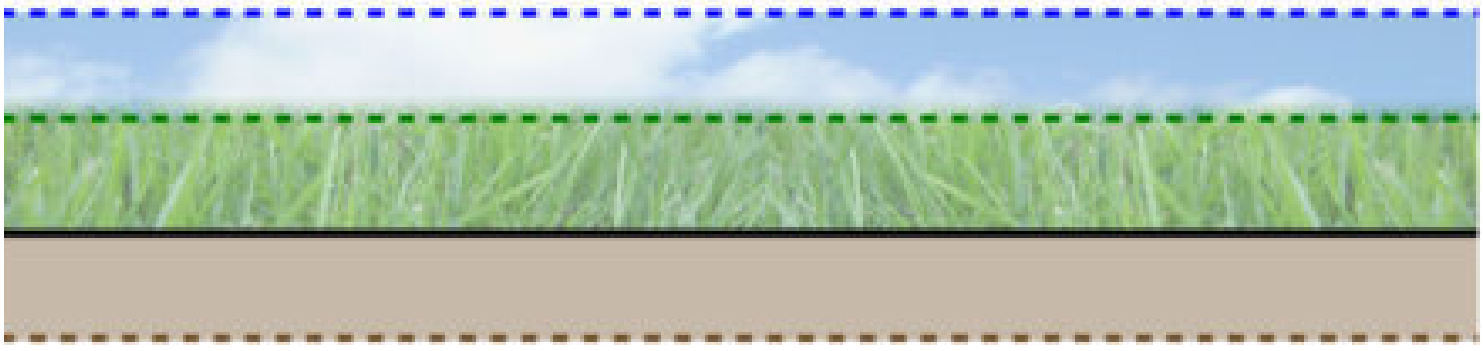


Écris les lettres



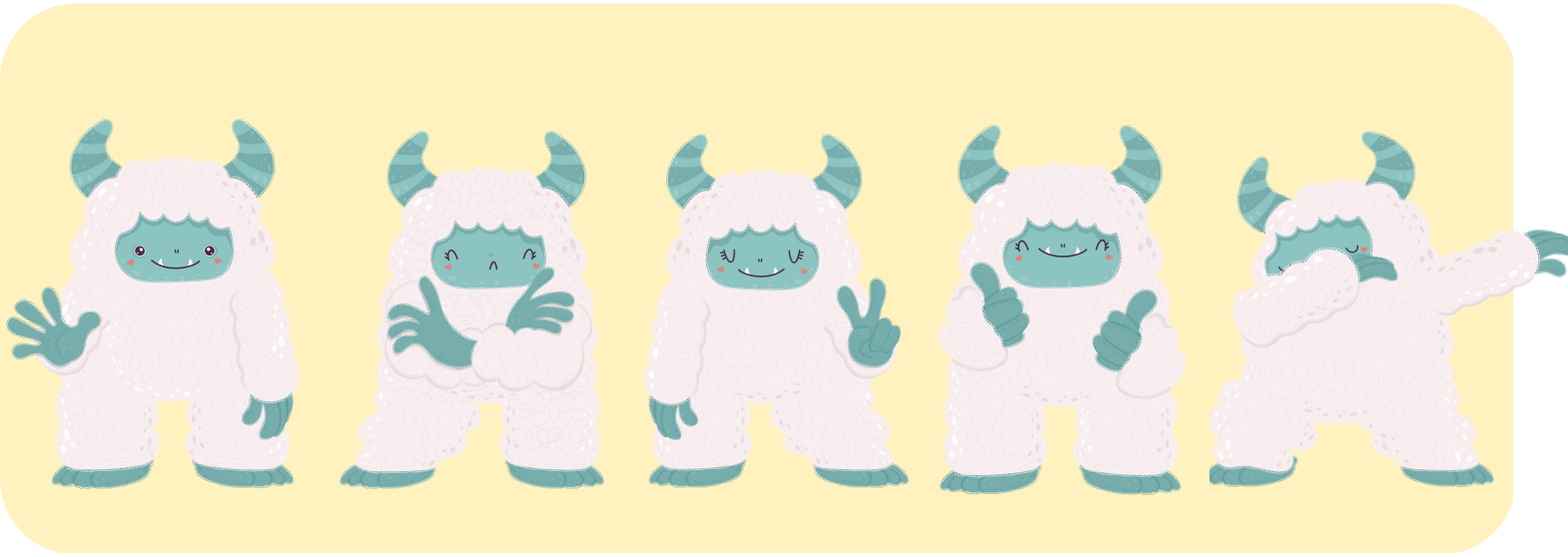


Écris le mot

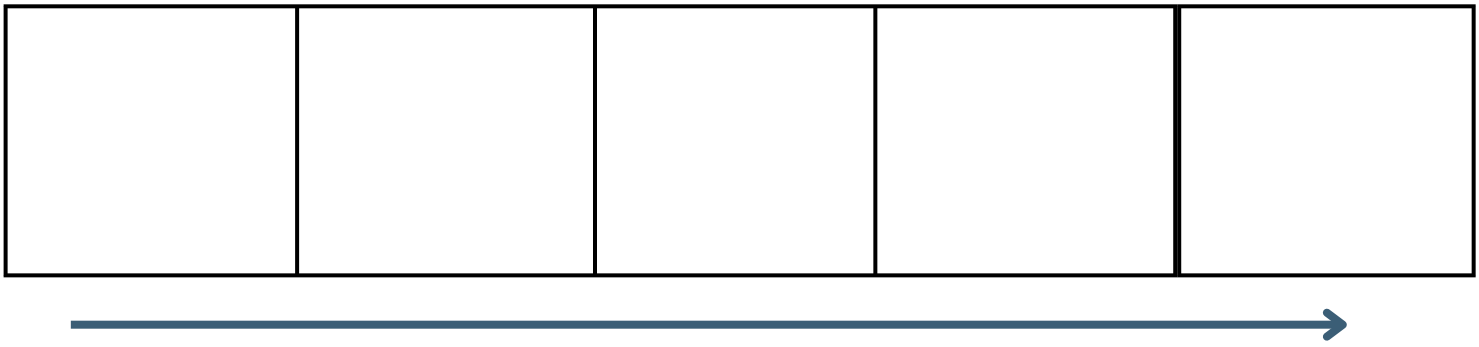


© 2022
Alex-Andrée Madore www.childpsychologynorth.com
Michèle Minor-Corriveau www.micheleminorcorriveau.com

Compte les sons



Écris les lettres



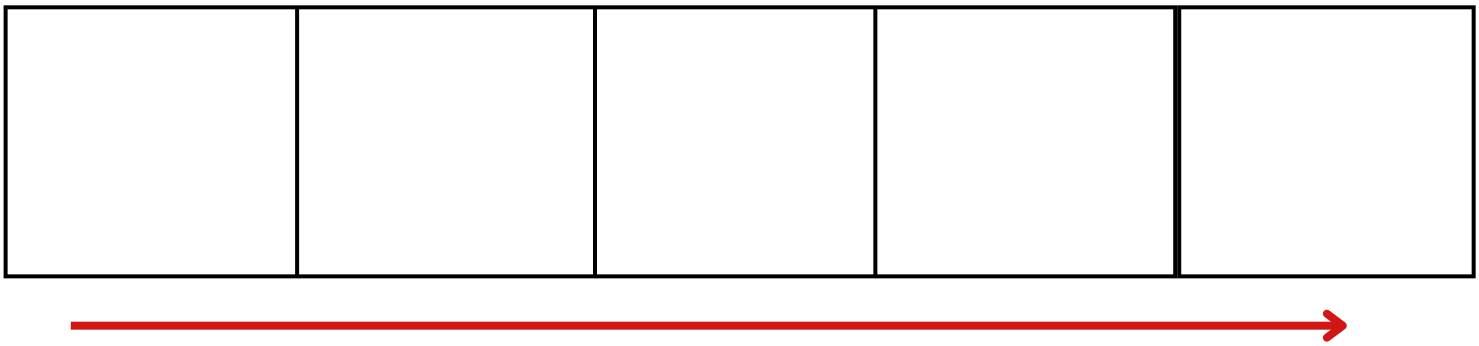
Écris le mot

© 2022
Alex-Andrée Madore www.childpsychologynorth.com
Michèle Minor-Corriveau www.micheleminorcorriveau.com

Compte les sons



Écris les lettres



Écris le mot

© 2022
Alex-Andrée Madore www.childpsychologynorth.com
Michèle Minor-Corriveau www.micheleminorcorriveau.com

Compte les sons

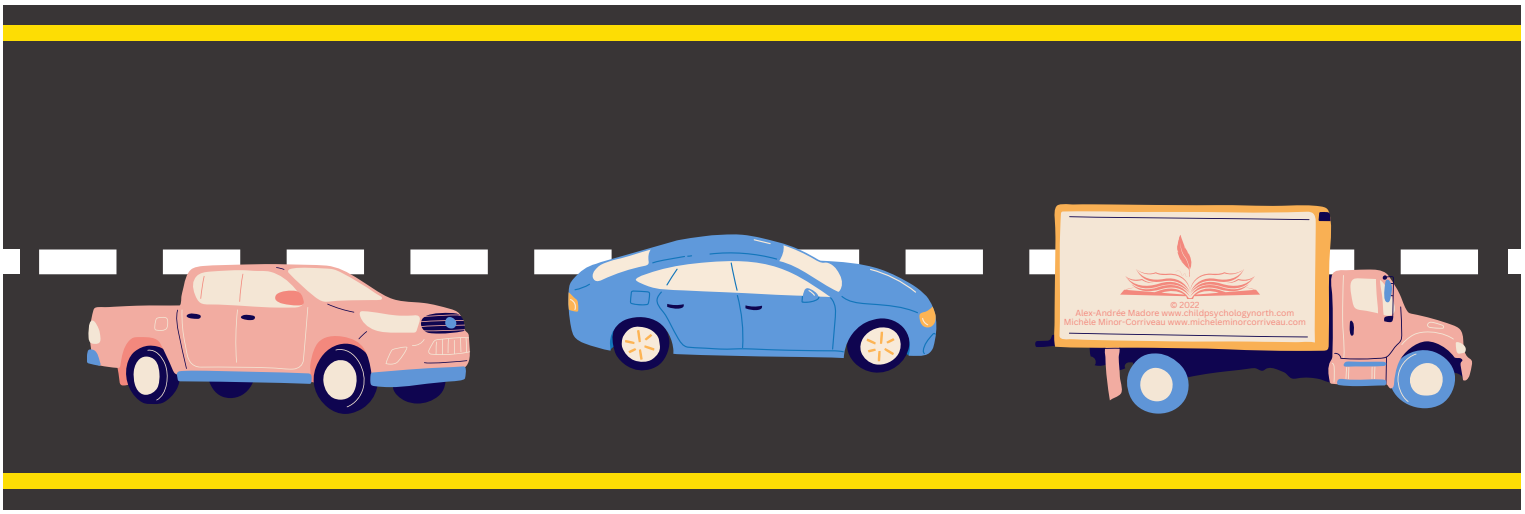


Écris les lettres

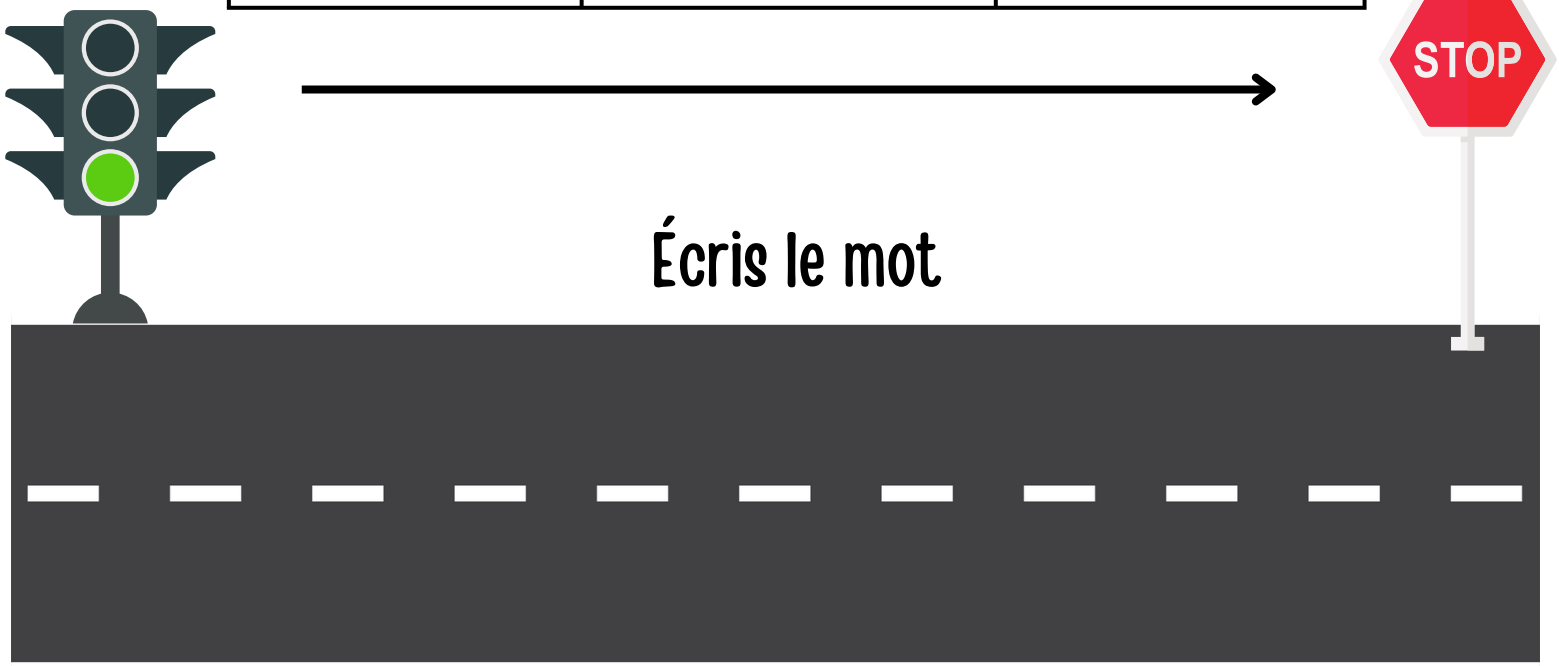
Écris le mot

© 2022
Alex-Andrée Madore www.childpsychologynorth.com
Michèle Minor-Corriveau www.micheleminorcorriveau.com

Compte les sons



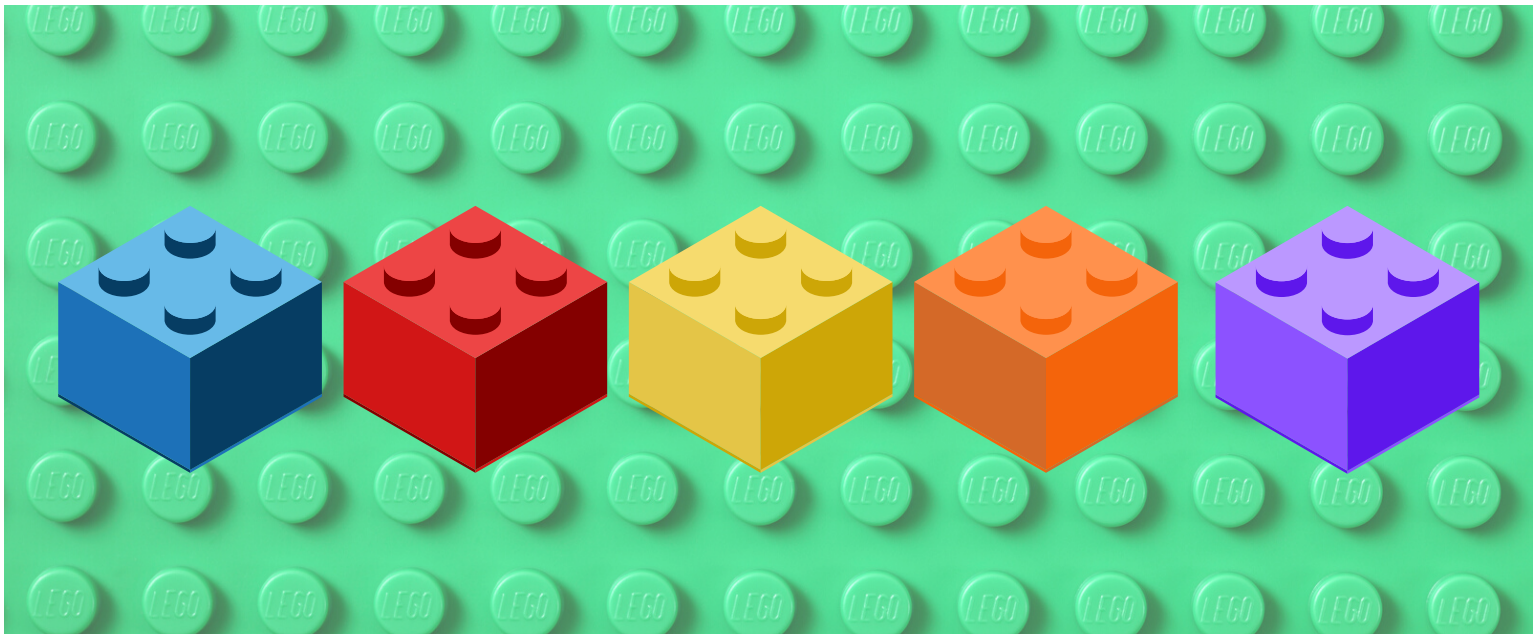
Écris les lettres



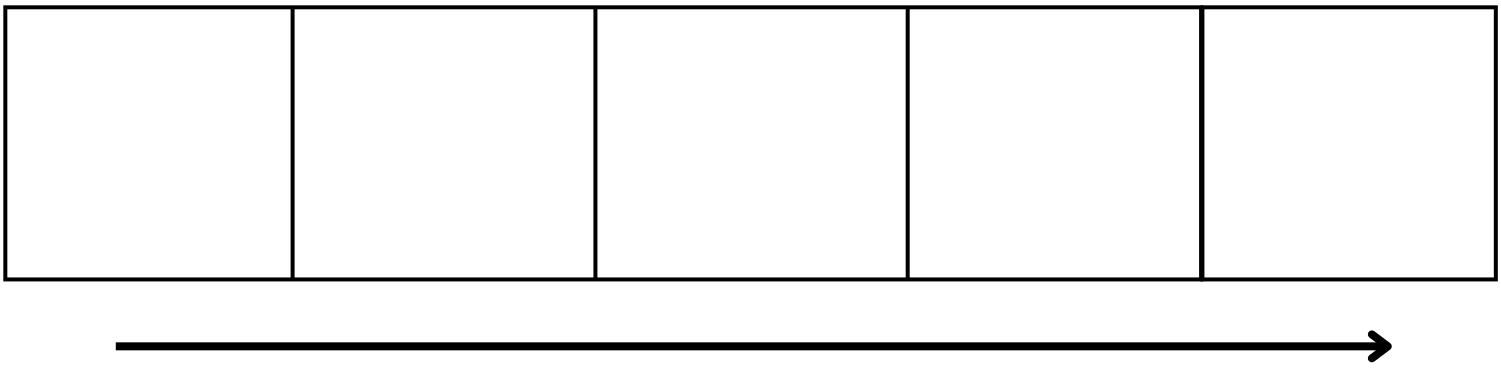
Écris le mot

© 2022
Alex-Andrée Madore www.childpsychologynorth.com
Michèle Minor-Corriveau www.micheleminorcorriveau.com

Compte les sons



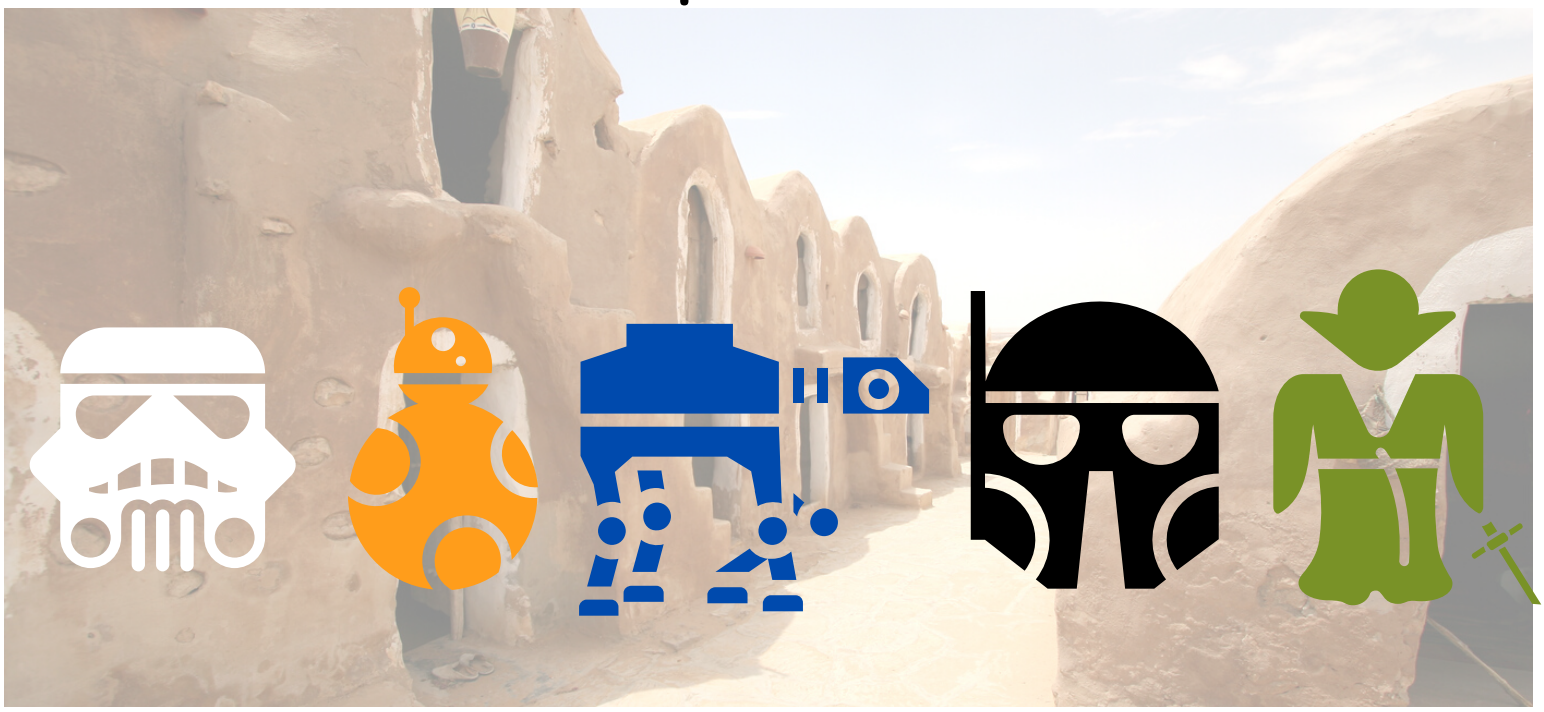
Écris les lettres



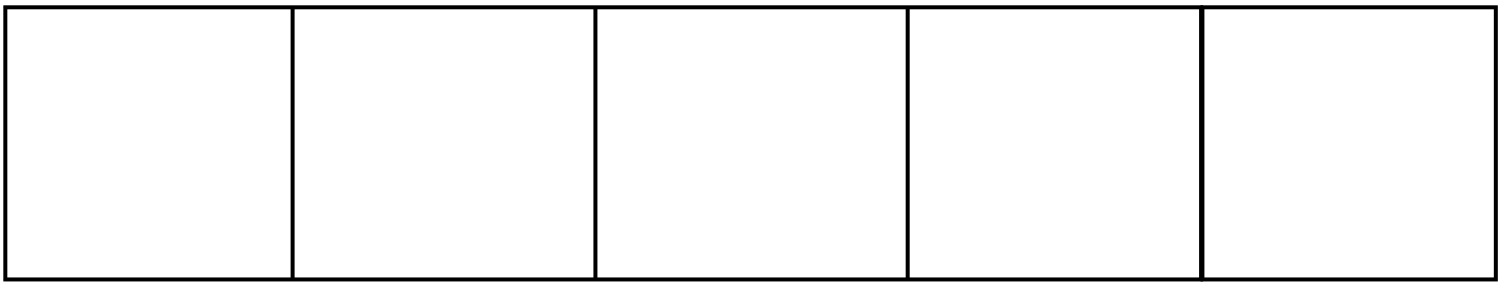
Écris le mot

© 2022
Alex-Andrée Madore www.childpsychologynorth.com
Michèle Minor-Corriveau www.micheleminorcorriveau.com

Compte les sons



Écris les lettres

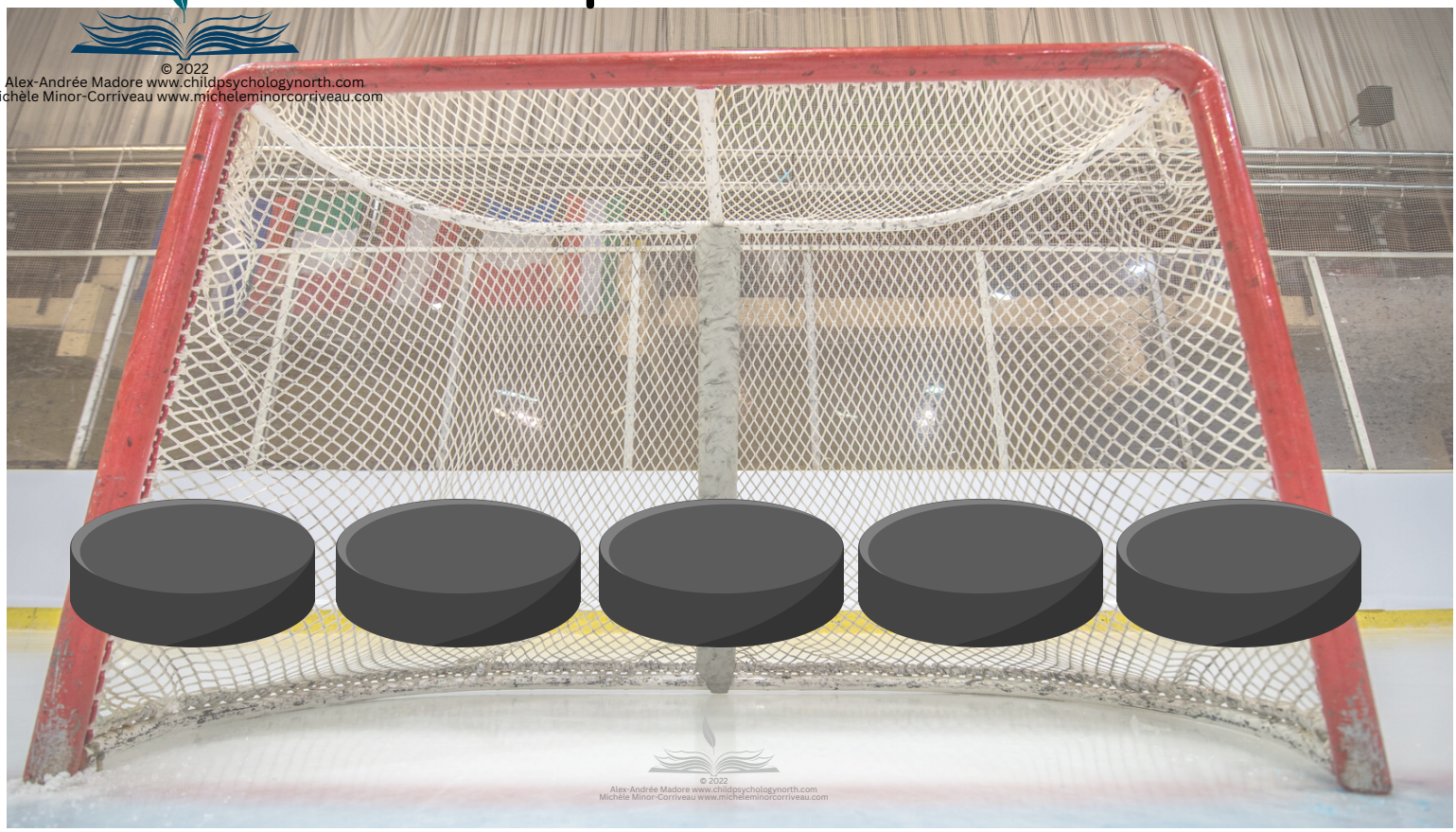




Écris le mot

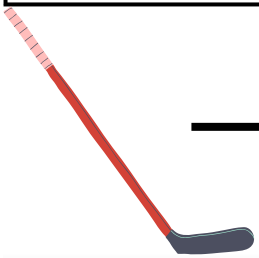
Compte les sons

© 2022
Alex-Andrée Madore www.childpsychologynorth.com
Michèle Minor-Corriveau www.micheleminorcorriveau.com



Écris les lettres







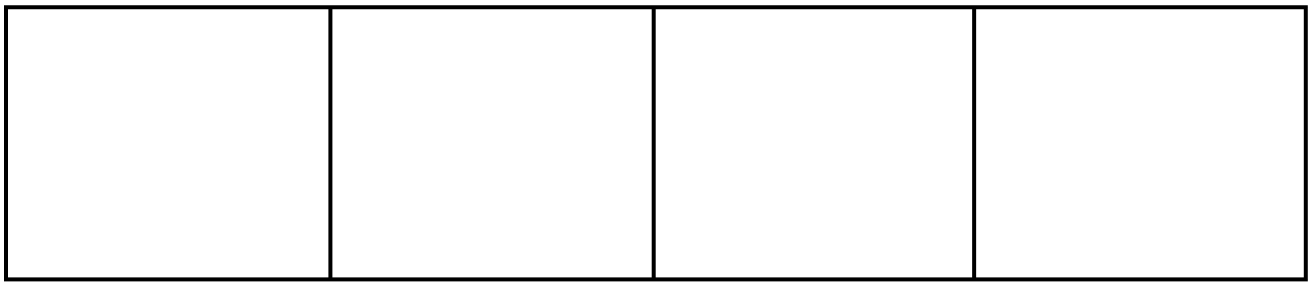
Écris le mot

© 2022
Alex-Andrée Madore www.childpsychologynorth.com
Michèle Minor-Corriveau www.micheleminorcorriveau.com

Compte les sons

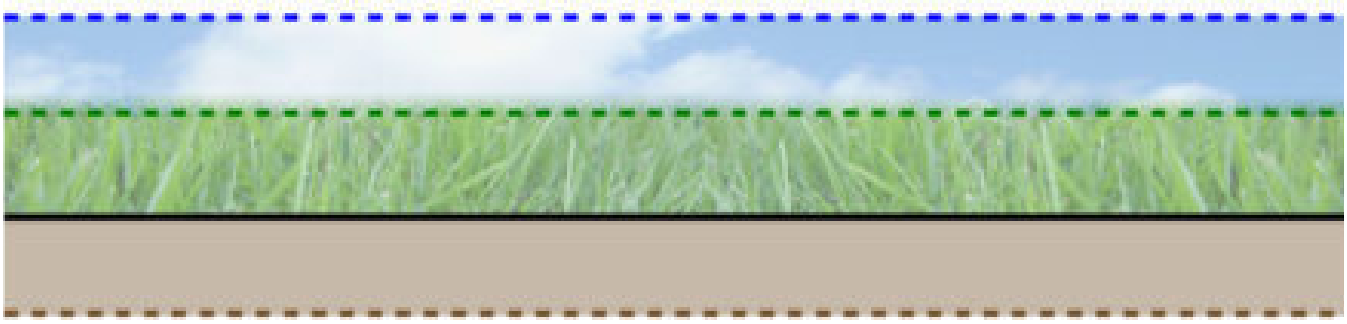


Écris les lettres



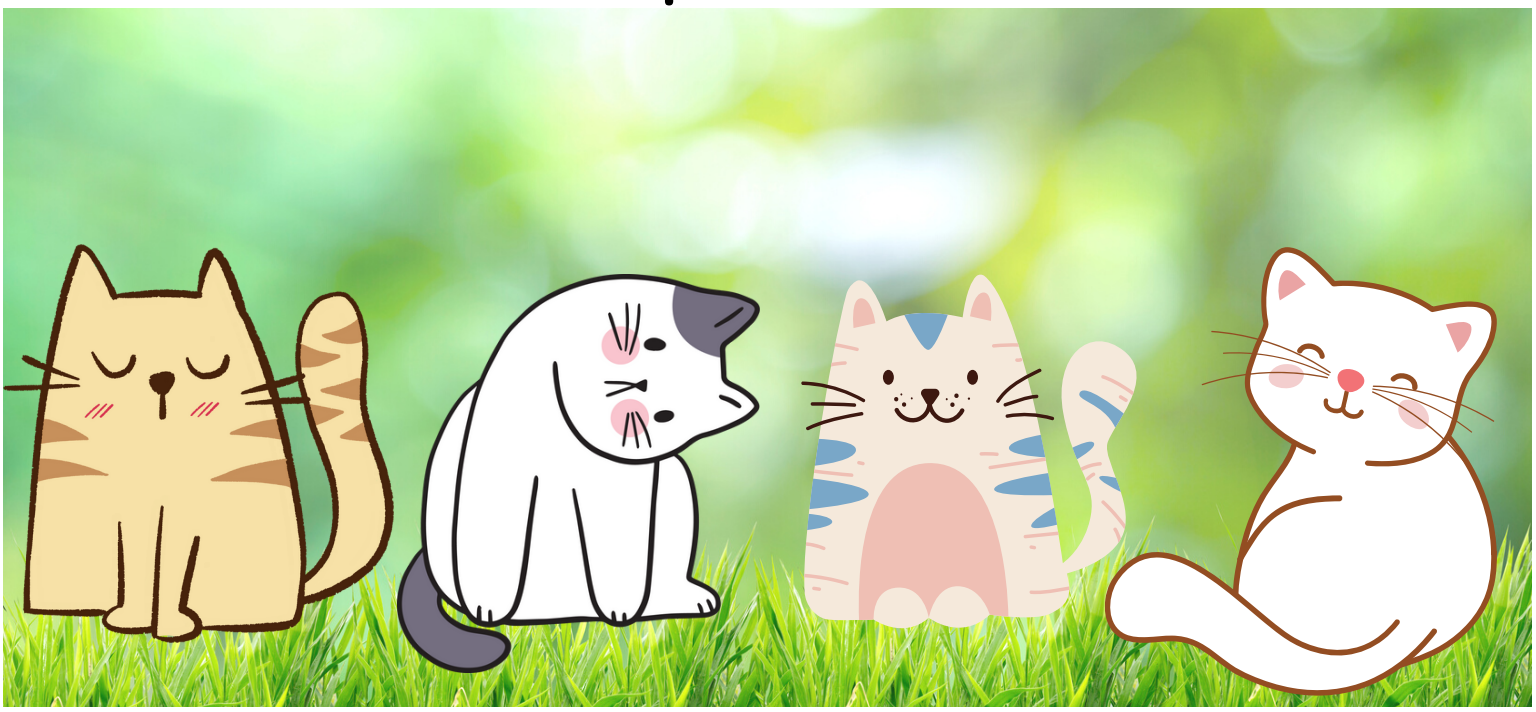


Écris le mot

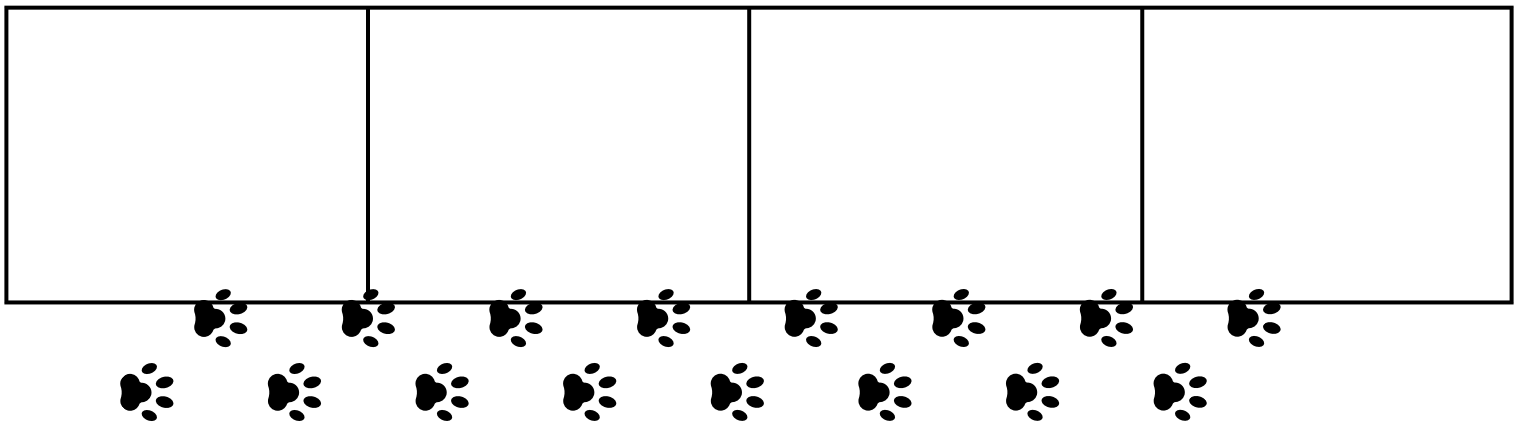


© 2022
Alex-Andrée Madore www.childpsychologynorth.com
Michèle Minor-Corriveau www.micheleminorcorriveau.com

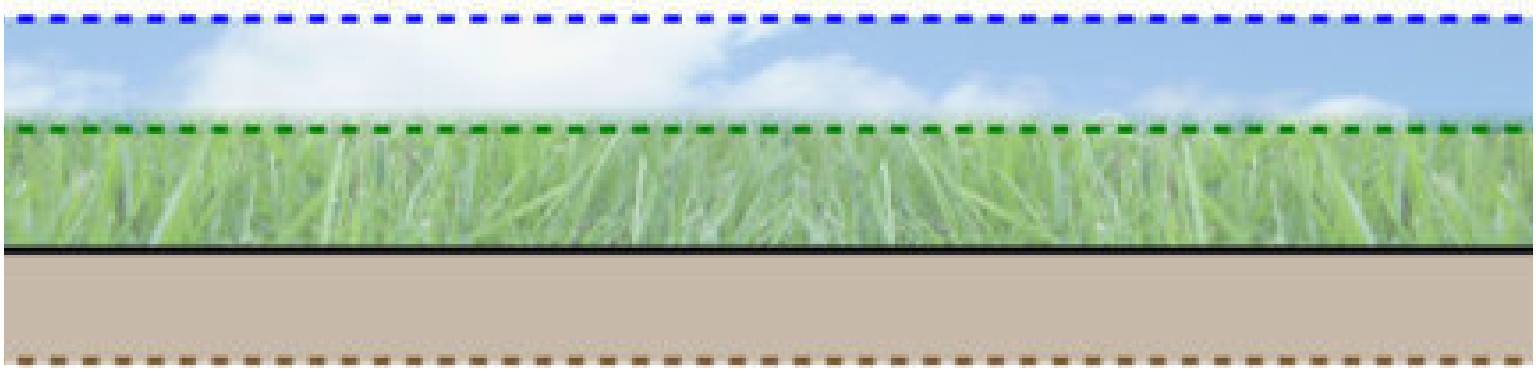
Compte les sons



Écris les lettres

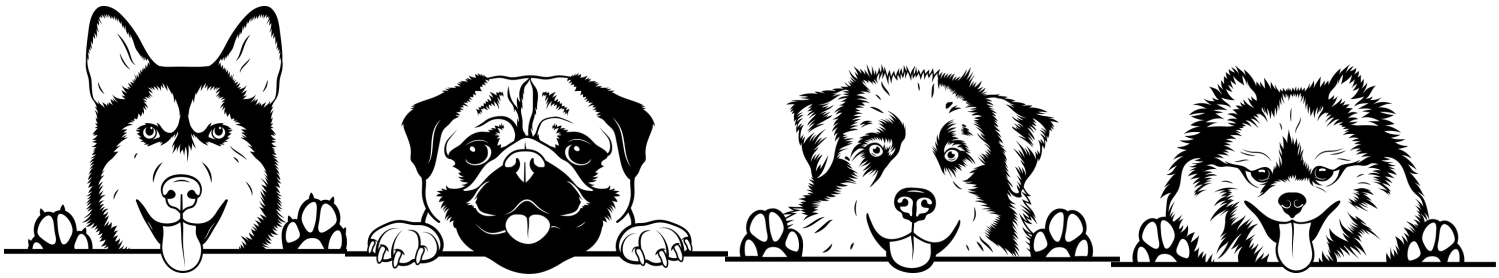


Écris le mot

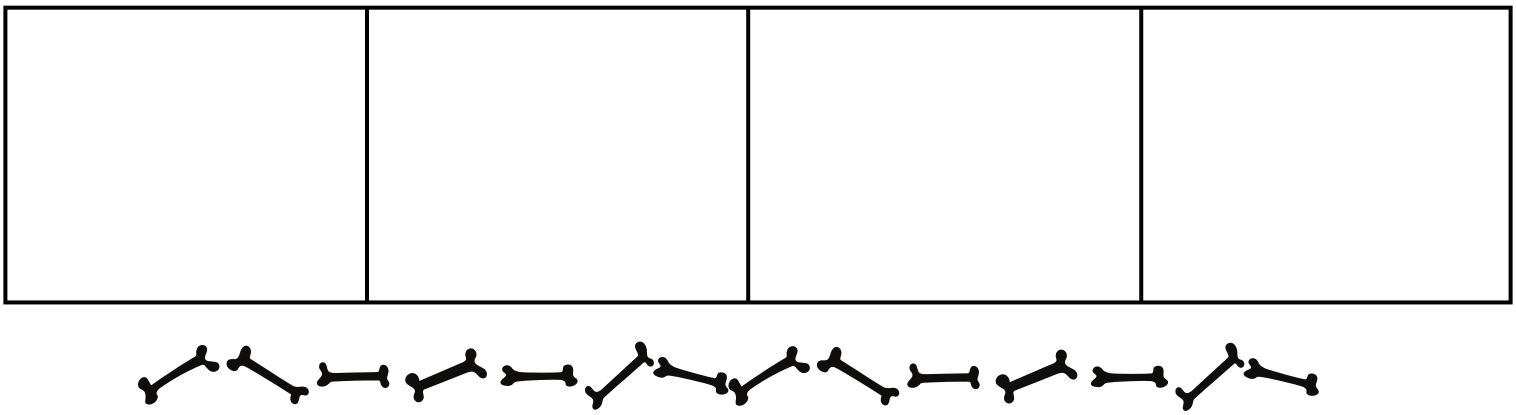


© 2022
Alex-Andrée Madore www.childpsychologynorth.com
Michèle Minor-Corriveau www.micheleminorcorriveau.com

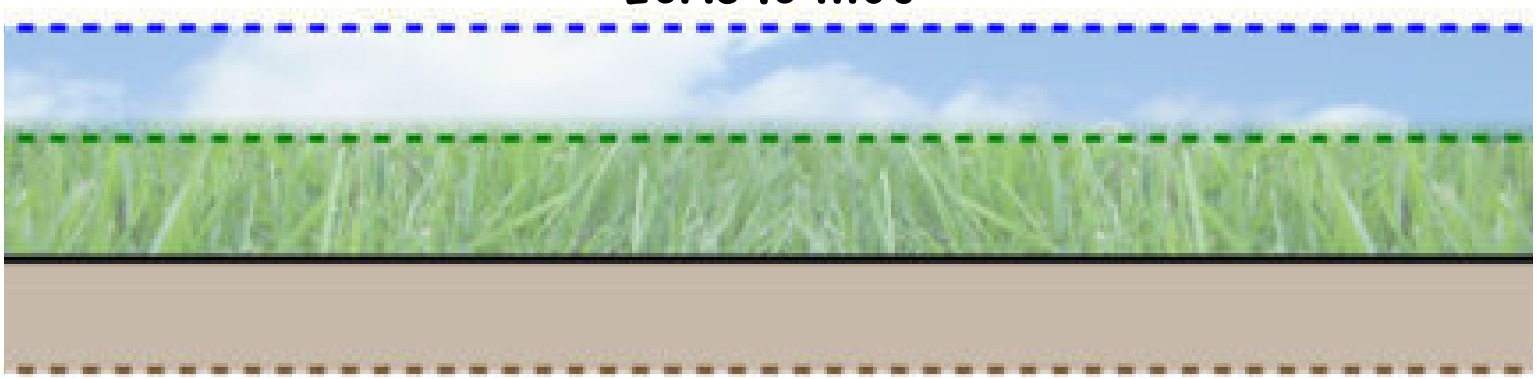
Compte les sons



Écris les lettres

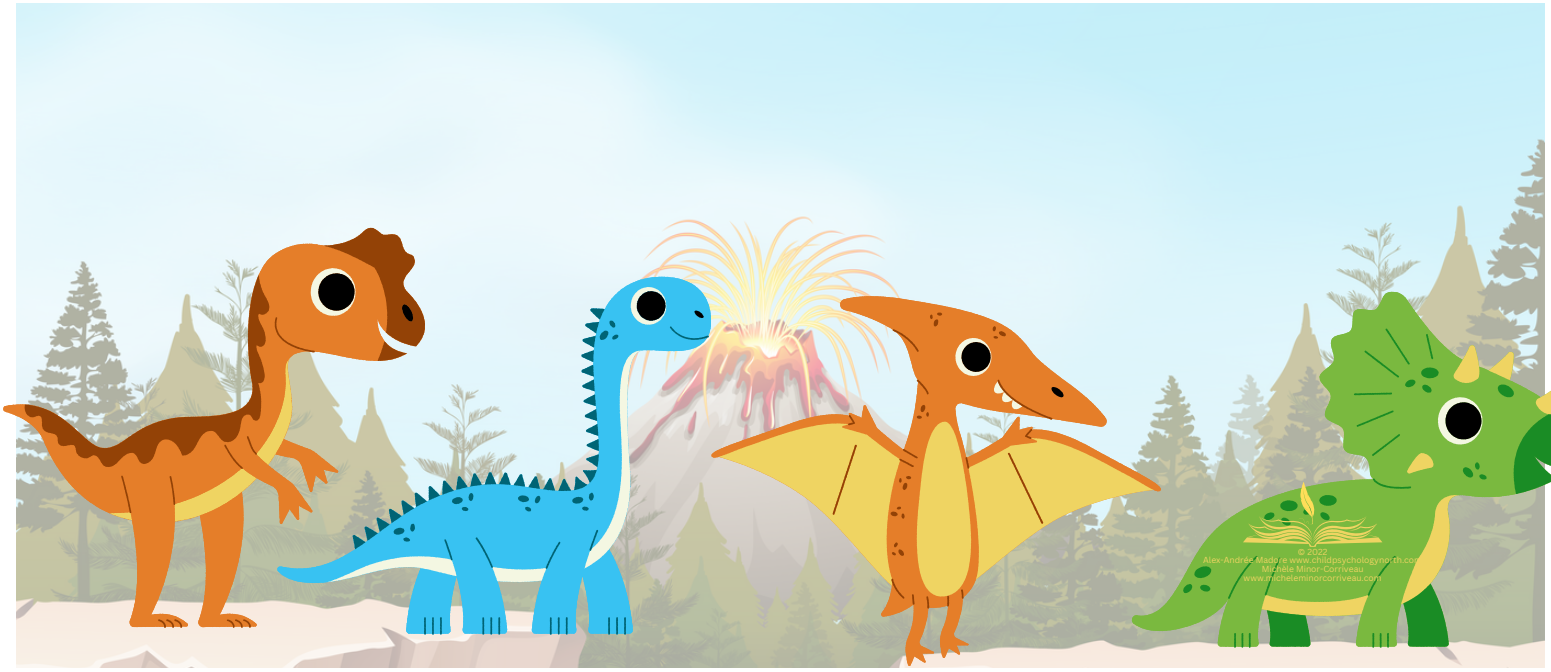


Écris le mot

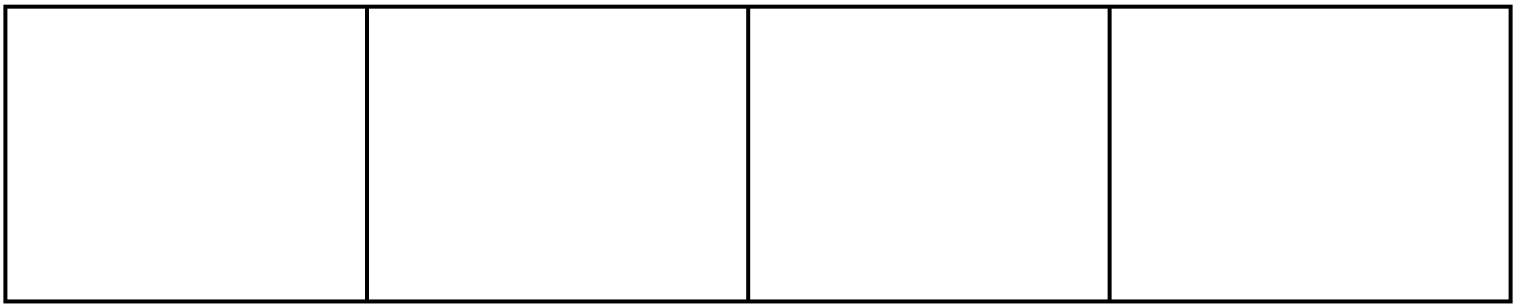


© 2022
Alex-Andrée Madore www.childpsychologynorth.com
Michèle Minor-Corriveau www.micheleminorcorriveau.com

Compte les sons

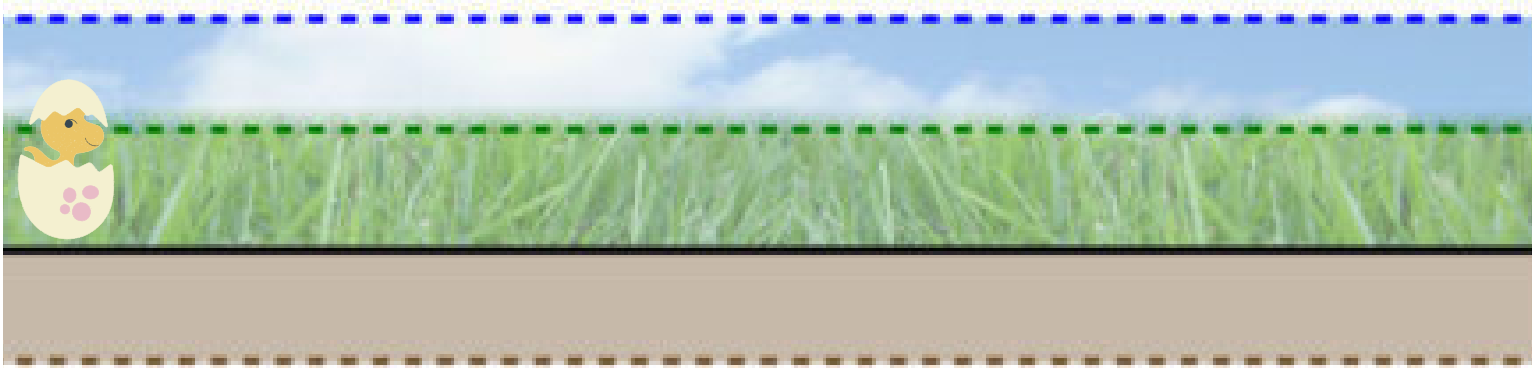


Écris les lettres



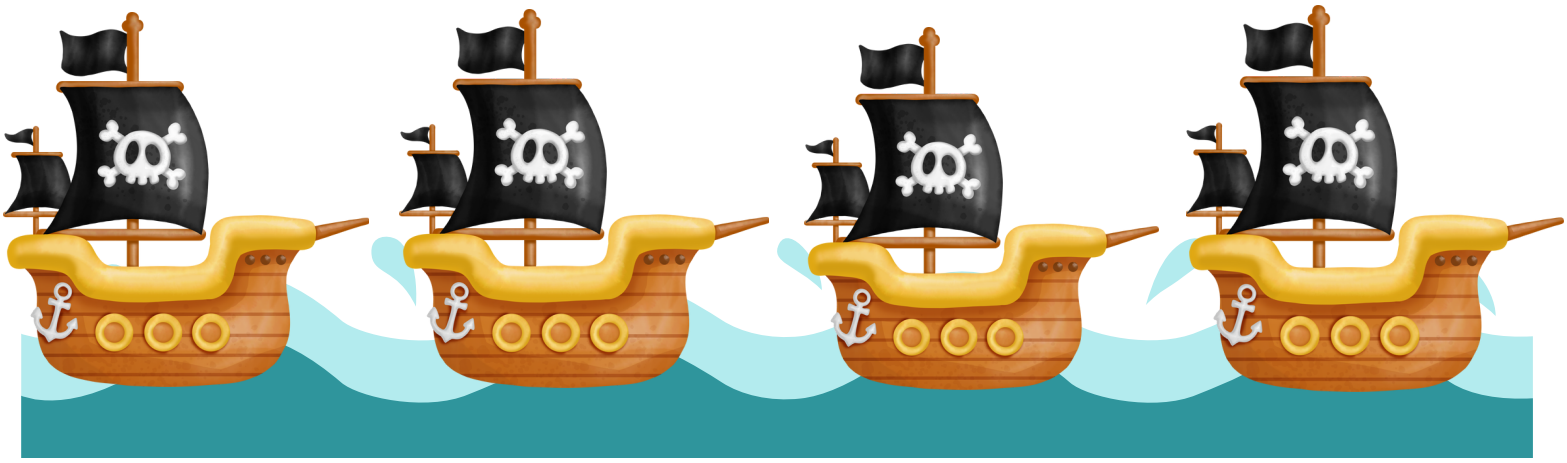


Écris le mot



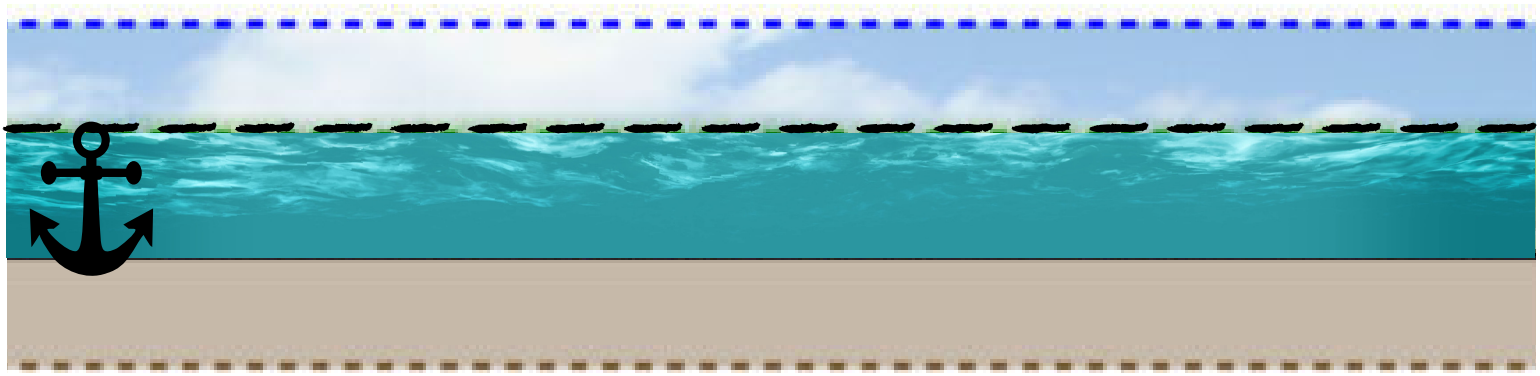
© 2022
Alex-Andrée Madore www.childpsychologynorth.com
Michèle Minor-Corriveau www.micheleminorcorriveau.com

Compte les sons



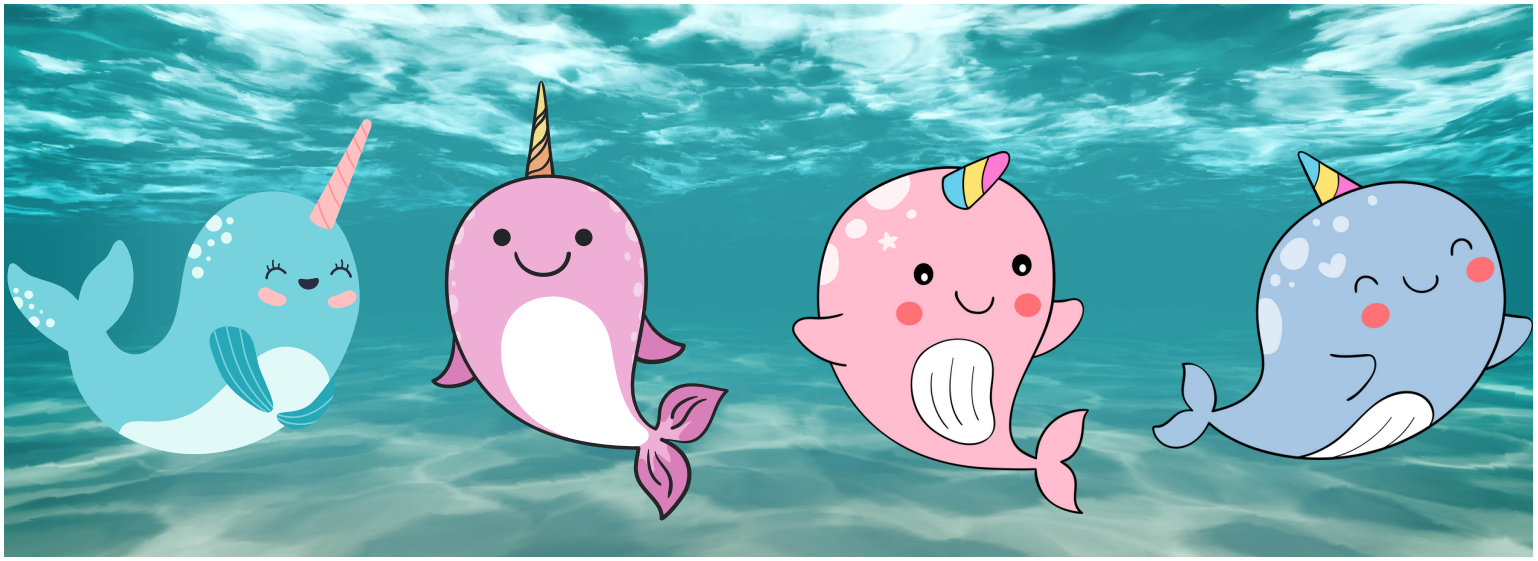
Écris les lettres

Écris le mot



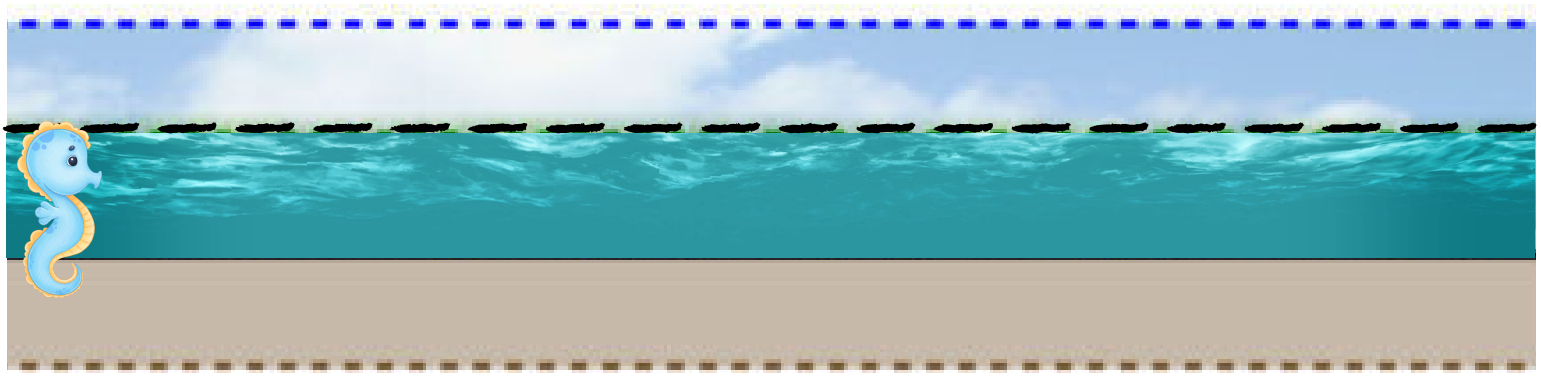
© 2022
Alex-Andrée Madore www.childpsychologynorth.com
Michèle Minor-Corriveau www.micheleminorcorriveau.com

Compte les sons



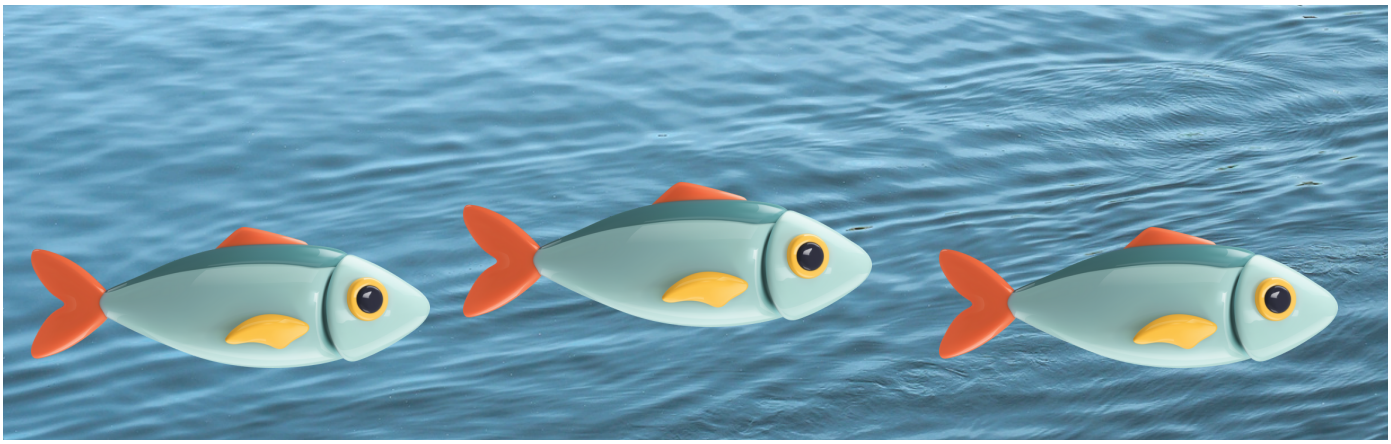
Écris les lettres

Écris le mot



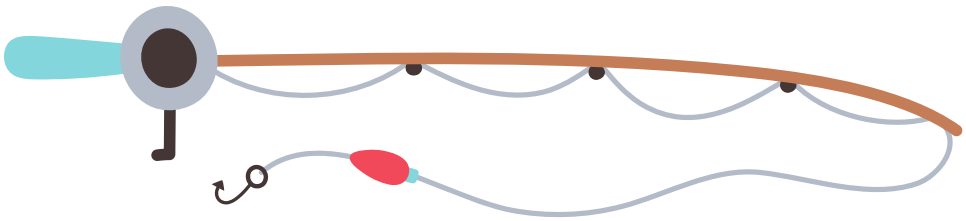
© 2022
Alex-Andrée Madore www.childpsychologynorth.com
Michèle Minor-Corriveau www.micheleminorcorriveau.com

Compte les sons

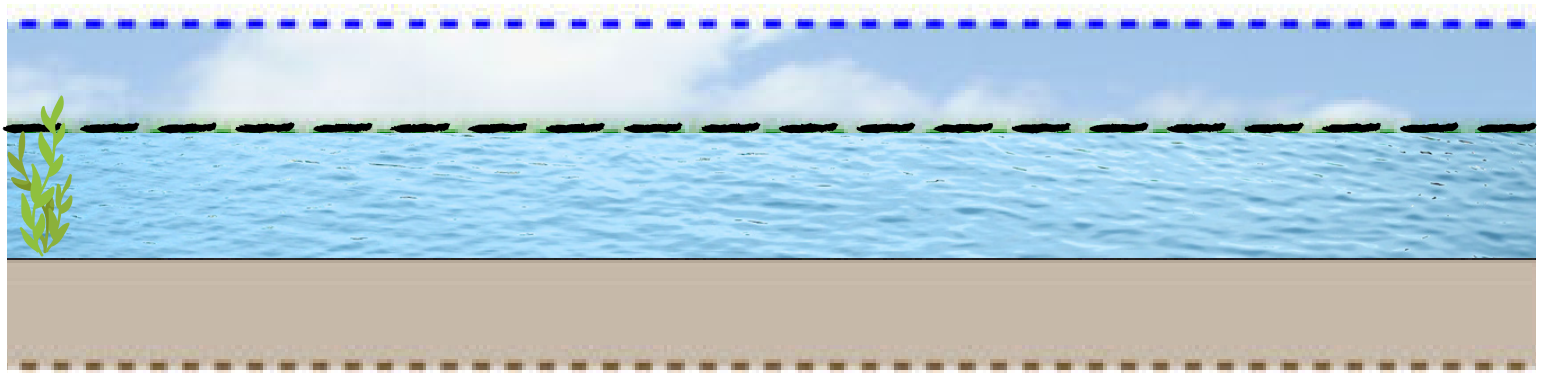


Écris les lettres



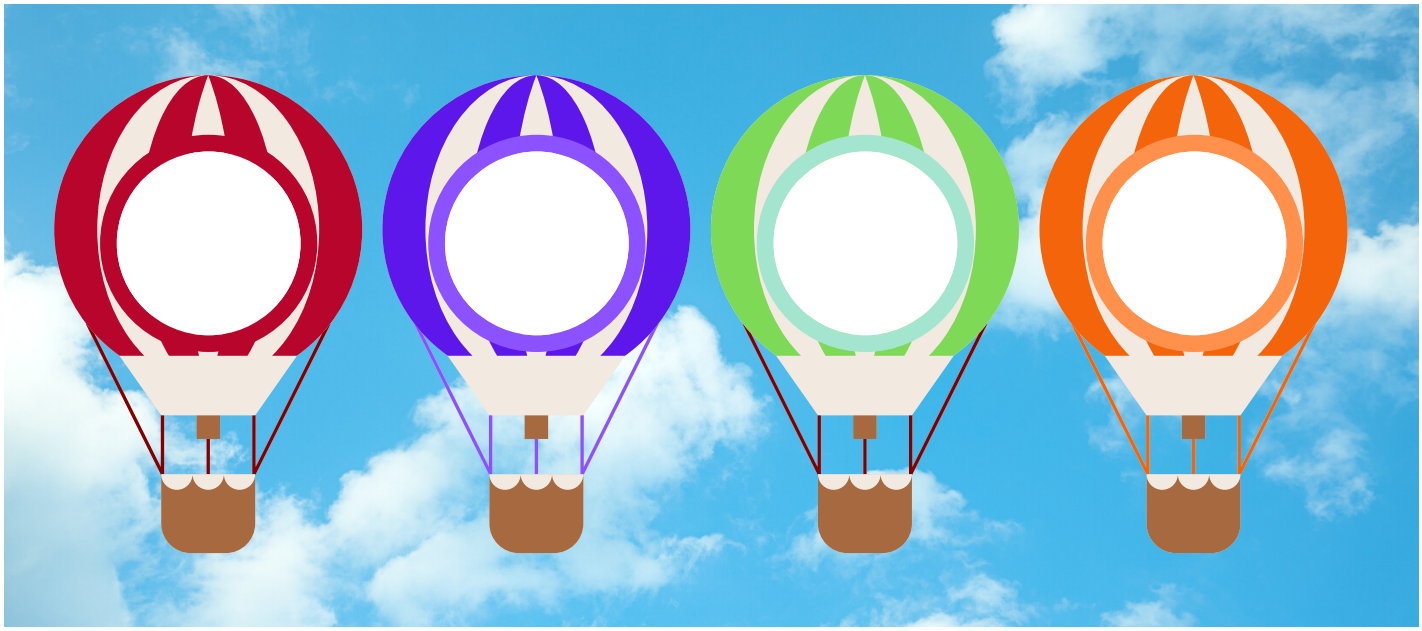


Écris le mot

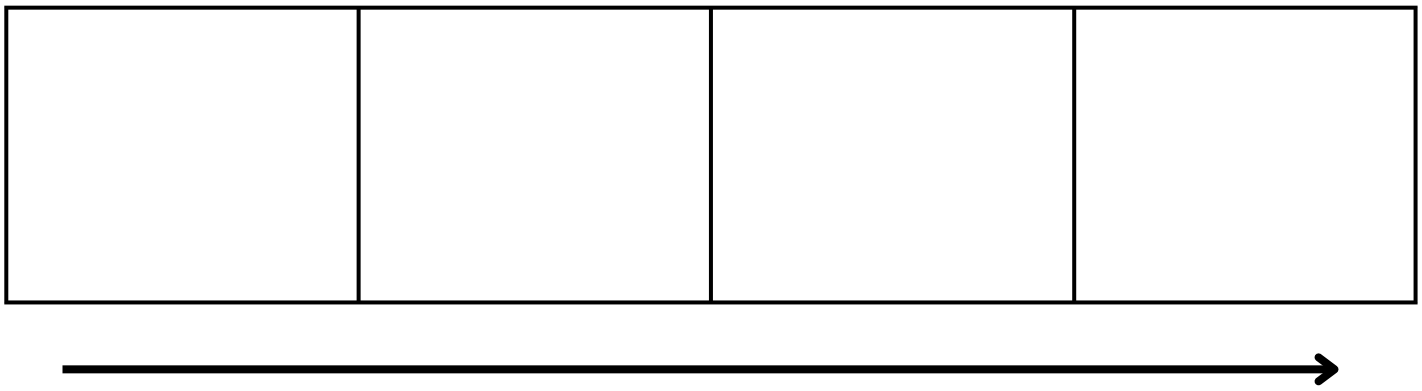


© 2022
Alex-Andrée Madore www.childpsychologynorth.com
Michèle Minor-Corriveau www.micheleminorcorriveau.com

Compte les sons



Écris les lettres



Écris le mot

